

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Jueves 26 de agosto de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.491

## Escobar insiste en abordar con urgencia la reforma del Plan General de Ordenación

El alcalde de la ciudad, Ramón Escobar, ha insistido en que hay que abordar inmediatamente la reforma del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU), primera cuestión que va a plantear a los concejales del CDS, "si es que están en buena disposición" de colaborar o pactar con el Gobierno municipal.

Según Antonio Cámara, portavoz del CDS, que espera la llamada telefónica del alcalde para avanzar en el posible acuerdo de Gobierno, es necesario que el Grupo Popular concrete los extremos con que se debe abordar esta reforma, cuya redacción será encargada a un nuevo equipo de técnicos y no a los que ahora trabajan en el planeamiento especial.

Mientras, la patronal de la construcción comparte la necesidad de esta reforma del PGOU y confía en que los ediles sean capaces de ejecutarla, a juicio de su presidente, Ricardo Carretero, quien indicó que al Gobierno municipal le "falta un punch final" para rematar la gestión.

De otro lado, después de cinco meses desde que se abriera el plazo para la renovación de las tarjetas anuales de estacionamiento, para residentes en las zonas afectadas por la Ordenanza de Regulación de Aparcamiento (ORA), sólo se han actualizado un 70% de estas autorizaciones. (Págs. 3 y 5)

## Los vecinos de Nueva Segovia critican la falta de atención municipal hacia el barrio

El barrio más joven de la ciudad, Nueva Segovia, que cumple ahora trece años, cuenta con importantes deficiencias en sus infraestructuras.

En el barrio habitan unas 5.000 personas con una edad media bastante joven y la previsión de ser construidas otras 140 viviendas.

El presidente de la Asociación de Vecinos, Eduardo Matesanz Cocero, muestra sus quejas por la desidia en que se encuentra el barrio y el diferente trato que recibe respecto al resto de arrabales. "El Ayuntamiento nos cobra los mismos impuestos que a todos los segovianos pero sin prestarnos ningún servicio", señala Matesanz Cocero.

Igualmente afirma este representante vecinal la falta de un



PEÑALOSA

El suministro de agua durante los fines de semana es lastimoso.

servicio eficaz de suministro de luz, agua y canalización de las aguas residuales.

Las críticas se dirigen tanto al Ayuntamiento como a la Junta. (Pág. 6)

### AL DIA

**4** En la provincia residen 847 extranjeros.

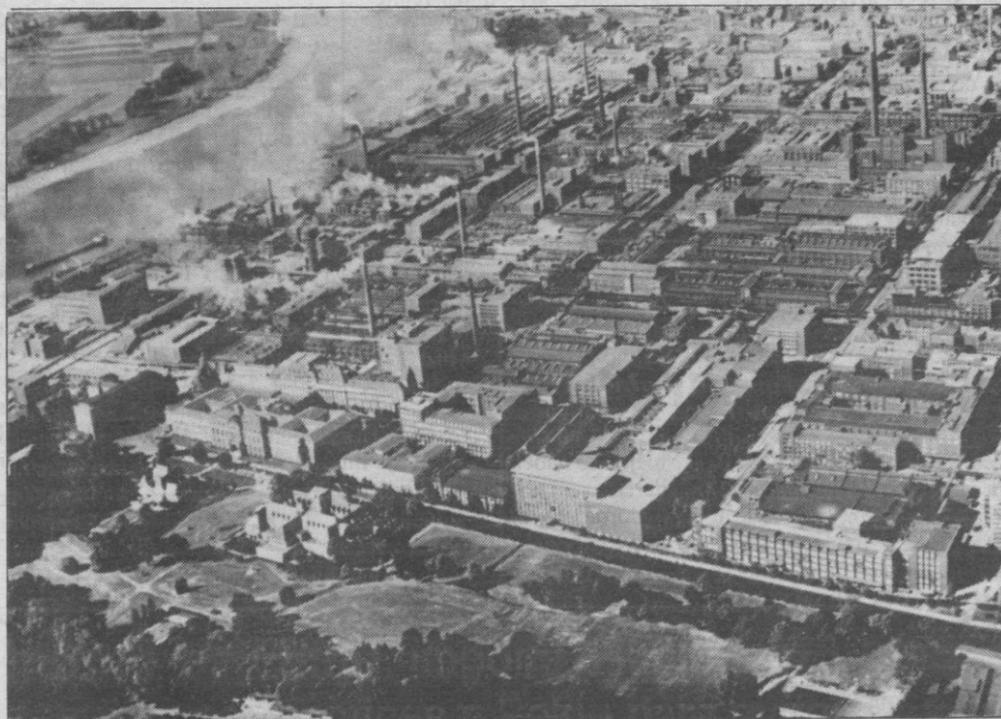
**14** UGT no abandonará la mesa del pacto social.

**14** Aznar pide una rebaja en el IRPF.

**16** Los cascos azules españoles, retenidos en Mostar.

**16** Finalizó la crisis de los rehenes en Nicaragua.

**19** El Madrid y el Barça ofrecieron una pobre imagen frente a sus rivales.



ARCHIVO

La situación económica y laboral en Castilla y León sufre un momento crítico.

La deuda comercial asciende a 3.000 millones mensuales

## Un decreto regional regulará a los parados de larga duración

Los mayores de 25 años con más de 12 meses en el desempleo serán considerados parados de larga duración, según el decreto del Consejo de Gobierno. Por su parte la deuda comercial ha registrado un déficit de 3.000 millones.

Las personas mayores de 25 años que lleven al menos doce meses de forma ininterrumpida inscritas como desempleadas se les considerará parados de larga duración, según un decreto aprobado por el Consejo de Gobierno.

El portavoz de la Junta, José Manuel Fernández Santiago, ha manifestado que esta modificación obedece a los cambios aprobados en el reglamento del Fondo Social Europeo.

Por otra parte los juzgados de lo Social en la región dictaminaron durante el primer cuatrimestre del año el despi-

*El Juzgado de lo Social dictaminó en el primer cuatrimestre del año el despido de 789 trabajadores*

do de 798 trabajadores, que recibieron un total de 1.107,8 millones de pesetas en concepto de cantidades reconocidas a los afectados, según datos del Ministerio de Trabajo. El total de asuntos judiciales resueltos ascendió a 5.365 en Castilla y León de enero a abril del presente año, lo que supuso el reconocimiento de un total 2.023,4 millones para los trabajadores afectados.

Aparte de esta situación laboral, la deuda comercial regional mantiene un déficit de 3.000 millones de pesetas, según los primeros datos sobre intercambios comerciales.

(Págs. 11 y 12)

## La huelga en montes afectará a 300 empleados

La huelga de montes convocada para mañana por UGT y CC.OO. afectará en la provincia de Segovia a unos 300 trabajadores, de los cuales 180 son fijos-discontinuos que componen las torretas de vigilancia, cuadrillas de retén y vehículos motobomba y unos 100 agentes. Por su parte, el miembro de la ejecutiva regional de UGT, Rafael Marina, ha acusado a la Junta de Castilla y León de "destruir" 70 puestos de trabajo de montes en Segovia, en los dos últimos años, a base de no cubrir las vacantes. Para Marina, mientras que la media de trabajadores de un retén suele ser de siete personas, "en Segovia es de cinco e, incluso, hay retenes con tres".

(Pág. 3)



PEÑALOSA

Mañana, huelga en los montes.

# ¡Se van a enterar!

CLEMENTE ORIA MARTIN

Señor director: bajo el lema común "¡Todos se van a enterar!", se ha celebrado, están celebrándose y, muy posiblemente, se celebrarán las distintas fiestas de la ciudad y sus barrios. Puede decirse, concluyendo el verano, que el objetivo se está cumpliendo: "¡todos nos estamos enterando!". Vaya por ello mi más sincera felicitación para los organizadores de los fastos acaecidos.

No obstante, el método seguido parece, cuando menos, carente de imaginación, buscando y contratando a los "hacerruidos" más eficaces del país para soltarles por calles durante las madrugadas. Estoy de acuerdo con este tipo de celebraciones que intentan, entre otras cosas, mantener culturas y tradiciones que, asimismo, permiten un acercamiento entre vecinos y, en fin, soltar adrenalina por un tiempo, desgraciadamente corto, olvidando las preocupaciones cotidianas.

Sin embargo, no debe ignorarse que una ciudad se forma para vivir en ella y cualquier actividad que se desarrolle no debe alterar la convivencia de sus habitantes o ir contra sus intereses y costumbres. No debe olvidarse, por tanto, que dentro de la ciudad existen personas mayores y enfermos que

necesitan tranquilidad, estudiantes que necesitan la noche en época de calores para preparar exámenes, personas que deben incorporarse a puestos de trabajo por las mañanas, en muchos casos necesitando conducir vehículos, etc.

No deben olvidarse tampoco las carencias de la propia ciudad, como infraestructuras para absorber los vehículos que acuden a los lugares de celebración, fomento de puestos de trabajo, temas como Acueducto y Catedral, conducciones de agua y otros asuntos importantes.

## Sugerencias festivas

Por ello me permito lanzar una serie de alternativas para repartir el presupuesto de estas fiestas en distintas actividades: Se podrían crear premios ciudad de Segovia o de barrios al empresario de año, quien sin machacar el medio ambiente haya puesto en práctica ideas generadoras de riqueza para la zona, creando o manteniendo empleo. Se podrían organizar concursos para actividades infantiles y juveniles en las modalidades de cuento, pintura, poesía, fotografía, teatro, etc.

Se podría recuperar la verbena popular, que no consiste en la suelta indiscriminada de decibelios por la atmósfera. Creación de premios al ciudadano que desarrolle el proyec-

to más acorde con la singularidad de la ciudad, o barrio, solucionando problemas actuales como tráfico, urbanismo o vivienda. Establecimiento de dotaciones para fondos comunes que permitirían la realización de obras de interés general. Celebración de conciertos en lugares apropiados para la audición.

Y si, por imperativo legal, es imprescindible seguir con el sistema actual para que nos enteremos todos, sería deseable un corrimiento de la banda horaria entre las 6 de la tarde y las 9 de la noche, obteniéndose las ventajas siguientes: Se lograría un notable aumento en la puntualidad al trabajo, ya que se predispone al ciudadano a un despertar inexcusable y agradable.

El trayecto hacia el puesto de trabajo sería sumamente festivo y gratificante, permitiendo el saludo alegre al conciudadano y compartir el desayuno, aumentando con ello el número de partícipes, ya que podrían incorporarse los trabajadores nocturnos. Se aumentaría el consumo de productos propios, como leche, chocolate y churros. Los bares y cafeterías aumentarían el negocio, al poder unir copas con desayuno. Por fin, se habrían dejado las horas de la noche para descansar y preparar un día de fiesta, no de tortura.

## ¿Cazadores? No, gracias

ELENA G.

Comienza el terror y la muerte en los campos de Castilla y León. Dolor y muerte para miles, millones de avejillas que sin culpa ni pena, sólo por el hecho de existir, serán aniquiladas por más de 130.000 sádicos que tienen abierta la veda para demostrar sus instintos asesinos. No otra calificación tienen los cazadores, ya que disfrutan y gozan matando todo lo que tiene vida.

En la Edad de Piedra tenía sentido la caza, puesto que era para comer; ahora, que se supo-

ne estamos más avanzados, es pura diversión llamada deporte sólo porque da dinero, porque alrededor de ese mundo de sufrimiento se mueven muchos intereses económicos y una fuente de ingresos muy importante, en nuestro caso para la Junta, con las tasas, los cotos y las licencias.

En vez de disfrutar de la Naturaleza, lo único que hacen es destruirla, con el beneplácito de las autoridades que, por otro lado, nos dicen que cuidemos de ella. Exijo el derecho a la vida y lanzo un réquiem por esos pobres seres que para el destino que les espera quizá hubiera sido

mejor no haber nacido. Exijo mi derecho a contemplar perdices, codornices y otras aves volando libres en el cielo, o liebres, conejos y zorros corriendo entre las matas.

Y lanzo otro réquiem por esos pobres perros que tras la temporada de caza, como es habitual, serán colgados, matados a tiros, regalados o abandonados, que así suelen pagar los cazadores sus servicios. Así se evitan ocuparse de ese "estorbo" durante el resto del año. Eso sí, la escopeta bien limpia y a punto de disparar en cualquier momento.

## PLAZA MAYOR

### PROMESAS, SOLO PROMESAS

P.M.C.

Como si el pueblo fuera tonto, se le trata de acallar con promesas. Luego, alguna cae, pero la mayoría, ni en sueños. La política lleva a sus profesionales a ser así; quizá por eso yo, y otros muchos como yo, no valemos para políticos, porque no somos capaces de prometer lo que no vamos a cumplir, como tampoco de comprar algo mientras no tengamos el dinero suficiente para abonarlo. Y es que, cada cual es cada cual; por eso nadie se puede ofender, y menos la persona directamente implicada, si insisto en lo de las promesas. Porque un responsable municipal me dijo hace ya bastantes meses que pronto se arreglaría "esa manía" mía contra la ubicación de la Policía Municipal y su oficina (con las correspondientes molestias para el ciudadano) en el polígono El Cerro.

Que se iba a disponer de un local muy céntrico y allí se traería. Pero, miren, otra vez las promesas en saco roto. Y es curioso que en la calle del Marqués del Arco haya establecido el Ayuntamiento su Oficina de Bienestar Social, y no se considere un "bien social" acercar los servicios municipales de Tráfico a los ciudadanos.

## A Cándido, en su aniversario

DEMETRIO SAN FRUTOS

Pues sí, Cándido, hace un año que nos dejaste y aquí, en tu querida Segovia, pervive tu regia figura como lo más normal. Dejaste demasiadas cosas buenas para nunca olvidarte. ¿Sabes?, por fin te vamos a dedicar un monumento, aunque lástima que no haya sido antes como yo y muchísimos segovianos hemos deseado. Estarás en los "Jardinillos", porque a tal señor tal honor.

También quiero decirte que desde tu ida al Más Allá (donde seguro que te habrás acomodado bien) nuestro Acueducto se puso "enfermo" no sabemos de qué, pero creo ha sido por el dolor y sentimiento que le causó tu desaparición.

Fueron muchos años viviendo

juntos y tú, Cándido, pregonando su grandeza. Los técnicos están auscultándole y desde entonces sigue y han suprimido el tráfico rodado. Parece ser que tienen que reponer alguna de sus 20.400 "costillas".

Seguimos nuestra costumbre de ir al mesón, a tu mesón, donde tantas veces compartimos mesa. No podemos olvidar tu amabilidad, simpatía y sobre todo tu bondad, siempre tu bondad, igual que tu querida Patro e inseparable compañera aquí y allá arriba.

Bueno, Cándido, os hacemos llegar un abrazo tan fuerte como los que nosotros recibíamos. Siempre os recordamos en nuestras oraciones, sobre todo en el Santuario de Nuestra Patrona, a la que tanto amabais y a la que pedimos lo mejor para ambos.

## Escalera peligrosa

ANGEL SANZ

Faltó el canto de un duro para que el pasado 15 de agosto por la tarde se produjera una desgracia (iba a escribir tragedia) en un punto de nuestra ciudad que parece expresamente preparado para ello.

En la Avenida Vía Roma, a la altura del número 25, arranca una escalera que desciende hacia el barrio de San Lorenzo y que ya es peligrosa por su verticalidad. Pero lo más grave es que el segundo escalón, es decir, el siguiente al plano de la avenida, está hundido hacia delante y no

ofrece base segura para apoyar el pie.

La escena que contemplé el domingo estuvo a punto de terminar trágicamente. La persona que resvale en ese escalón tiene asegurada la ruptura del cráneo, como cualquier curioso que inspeccione el lugar puede comprobar por sí mismo.

El arreglo de ese escalón es fácil y sería triste que se esperara a hacerlo cuando ya se haya producido la desgracia. A través de EL ADELANTADO quisiera hacer llegar esta indicación a quien corresponda.

### Ayuntamiento de San Ildefonso LA GRANJA (Segovia)

— ANUNCIO —

En el B.O.E. y en el de la Provincia de fecha 18-8-1993 se publican anuncios relativos a la contratación, por subasta, de obras de instalaciones deportivas en Valsain, 1ª y 2ª fase, según proyectos aprobados, cuyo tipo de licitación es 24.995.965 ptas., IVA incluido; se exige clasificación de empresa, siendo el último día para presentar ofertas el 31-8-93.

San Ildefonso, 23 de agosto de 1993.— EL ALCALDE

### EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

## D<sup>a</sup> Matilde Ayuso Sevillano

(q. e. p. d.)

Testimonia su gratitud a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Al tiempo comunican que las misas que se digan los días 27, 28, 30 y 31 de agosto y 1 de septiembre, a las 10, en la parroquia de Santo Tomás, así como la del día 27, a las 11, en la iglesia parroquial de San Millán, serán aplicadas por su eterno descanso.

### EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

## D. Cecilio Jiménez de Pedro

(q. e. p. d.)

Testimian por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma. Al tiempo comunican que la misa que se celebrará el día 28, a las 8 15 de la tarde, en la iglesia parroquial de la Santísima Trinidad, será aplicada por su eterno descanso.

### ESTO NO ES UNA EMERGENCIA

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda.

Es una necesidad diaria.

### HAZTE DONANTE DE SANGRE

SUSCRIBASE A

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Escobar dice que es una de las primeras cuestiones que planteará al CDS

## El alcalde insiste en abordar en breve la reforma del Plan General de Ordenación

El alcalde de la ciudad, Ramón Escobar, ha insistido en que hay que abordar inmediatamente la reforma del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU), primera cuestión que va a plantear a los concejales del CDS, "si es que están en buena disposición" de colaborar o pactar con el Gobierno municipal, según ha señalado hoy a este periódico. Mientras, la patronal de la construcción comparte la necesidad de esta reforma y confía en que los ediles sean capaces de ejecutarla.

AURELIO MARTIN

El alcalde y los concejales del Grupo Popular mantuvieron ayer una reunión con los responsables de la Patronal de Industrias de la Construcción (PIC), que preside Ricardo Carretero, como colofón a los encuentros que han venido celebrando estos empresarios con todos los grupos políticos municipales, con el fin de pasar revista a temas puntuales.

Según Escobar, los constructores "están absolutamente convencidos de que es necesario llevar a cabo la reforma del PGOU y es una de las cuestiones que voy a plantear al CDS si es que están en buena disposición" de llegar a un acuerdo de gobierno.

En este sentido, Escobar ya se ha entrevistado con el director general de Urbanismo de la Junta, Enrique Martínez, con el fin de encontrar financiación para la redacción de las reformas puntuales que, previsiblemente las llevará a cabo un equipo distinto al que elabora los planes especiales.

Para el alcalde, es "perfectamente compatible" reformar el PGOU a la vez que se terminan los planes especiales, "porque, de lo contrario, habría que esperar 20 años más". La futura vía de circunvalación, la falta de suelo para construir vivien-

das unifamiliares en los barrios incorporados —desde Zamarramala a Fuentemilanos— el nuevo emplazamiento del cementerio y la dotación de suelo industrial y para construcción de viviendas de venta libre, serán algunos aspectos que contemple la modificación del PGOU.

### Nada nuevo

Mientras, el portavoz del CDS, Antonio Cámara, ha indicado que están a la espera de que se pongan en contacto con ellos los responsables del Grupo Popular y ha matizado que "hasta ahora, no hay nada nuevo", en relación con el posible pacto de gobierno. Según el alcalde, "quiero tener una reunión con el CDS inmediatamente", posiblemente mañana viernes o el sábado, para seguir perfilando el futuro acuerdo.

Sobre la reforma del PGOU, Cámara indicó que esperan que les concreten en qué términos se va a realizar "porque no sería lo mismo liberar suelo de las huertas de la calle Gascos para construir aparcamientos al lado del Acueducto, con lo que podríamos estar de acuerdo, que construir cinco plantas en la Calle Real, lo que no compartiríamos".

De la reunión de ayer, Ricardo Carretero dijo a este pe-



Ricardo Carretero.



El alcalde, Ramón Escobar.

riódico que parece que existe voluntad para modificar el PGOU, con lo que la PIC está de acuerdo, "pero el tema está en que se haga y que sean capaces de llevarlo a efecto".

### Tiempo no baldío

El hecho de que, como reconoció Antonio Cámara, haya sido la problemática de la construcción la que les ha movido a llegar a acuerdos con el Grupo Popular para desbloquear varios temas pendientes, ha sido valorado positivamente por Carretero quien añadió que "al menos, vemos que el tiempo que hemos dedicado [en las reuniones con los grupos políticos] no ha sido baldío".

El presidente de la PIC,

quien consideró que, ahora, al equipo de gobierno del Grupo Popular "le falta un punch final para llevar a efecto los acuerdos y, quizá, lo que le pase es que pierde excesiva fuerza en las discusiones de los temas a su paso por las comisiones informativas", afirmó que con el pacto de gobierno se solucionará uno de los problemas que padece el municipio, como es la minoría que puede dificultar la agilización de algunos asuntos.

"Ahora —dijo— queda por resolver la dificultad de gestión interna del equipo de Gobierno, lo que se puede solucionar con una mayoría estable, por lo que puede ser positivo el pacto si van a trabajar juntos".

## Se decreta el secreto del sumario para el caso de Navalilla

A. S.

Mientras continúan las diligencias para ingresar a Alejo Poza Martín en un centro de rehabilitación, este testigo del parricidio de Navalilla sigue en su misma situación de abandono.

Según la teniente fiscal que lleva el asunto, está decretado ya el secreto del sumario o está a punto de hacerse, por lo que se han iniciado las primeras pruebas y las oportunas gestiones.

Desde el Ayuntamiento de la localidad se ha enviado un informe a la teniente fiscal de Segovia, Elena Martín, que lleva el caso. Ayer estuvieron reunidos los familiares y el alcalde del municipio para seguir con los trámites de ingreso de Alejo Poza.

Según manifiesta el alcalde, Emilio Pérez Lázaro, el excesivo número de solicitudes de ingreso en los centros dificulta el ingreso de Alejo Poza. Parece ser que se está en contacto con el Centro de Salud Mental "Antonio Machado" de la capital para ver si es posible su internación en el mismo una vez que puede haber sido desestimada la posibilidad del hospital policlínico.

### Televisión

En un reciente programa de televisión emitido el pasado lunes el caso evidenciaba el móvil económico tras haber sido encontrada una importante suma de dinero en el bolsillo del cadáver.

Por su parte, Agustín Poza Martín continúa ingresado la prisión de Segovia en espera de la celebración del juicio.

## Unas 300 personas afectadas

A.M.

En Segovia, la huelga de mañana afecta a unos 300 trabajadores de montes, de los cuales 180 son fijos-discontinuos, que componen la plantilla de las torretas de vigilancia, las cuadrillas de retén y los vehículos motobomba y 100 agentes forestales. En Castilla y León, el paro afectará a unos 2.000 trabajadores de la Consejería de Medio Ambiente.

En esta provincia hay una emisora central, 27 torretas de vigilancia y 16 cuadrillas de retén, considerados como servicios mínimos, lo que según UGT es el 100% de la plantilla de laborales, el mismo porcentaje de agentes forestales, si no se cuentan los que están de vacaciones.

## UGT asegura que la Junta "ha destruido" en Segovia 70 empleos de montes

AURELIO MARTIN

El miembro de la ejecutiva regional de UGT, Rafael Marina, ha acusado a la Junta de Castilla y León de "destruir" 70 puestos de trabajo de montes en Segovia, en los dos últimos años, a base de no cubrir las vacantes. Para Marina, mientras que la media de trabajadores de un retén contra incendios suele ser de siete personas, "en Segovia es de cinco e, incluso, hay retenes con tres".

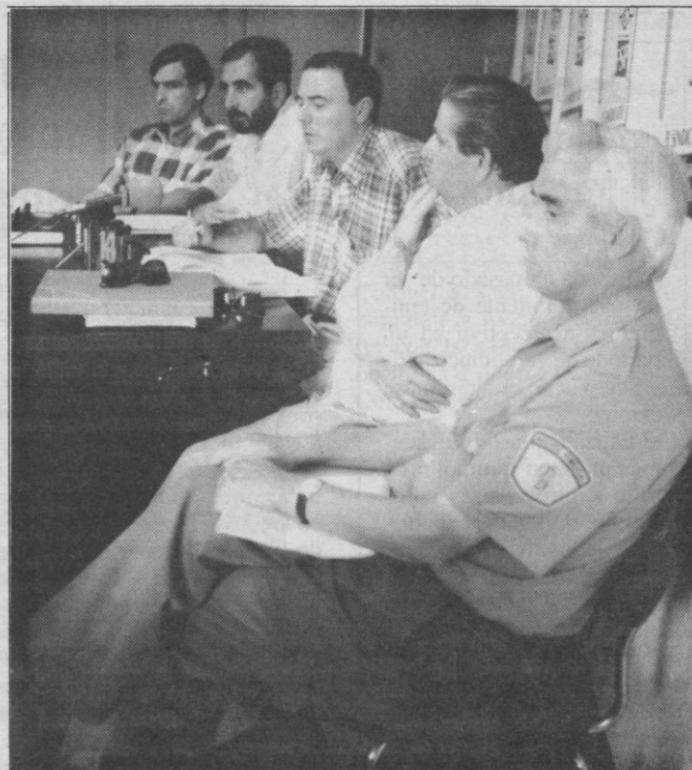
Una de las reivindicaciones planteadas en la huelga de montes, convocada para mañana por UGT y CC.OO., es el mantenimiento de los actuales puestos de trabajo para el personal laboral y recuperar 1.200 puestos que, a juicio de Marina, se han perdido en Castilla y León, desde 1991, donde había 2.205 trabajadores, hasta ahora, que la plantilla se ha quedado en 1.104. Asimismo piden que, una vez

que se consiga la recuperación de los puestos de trabajo y la estabilidad en el empleo, los sindicatos plantearán aumentar el tiempo de trabajo a un mínimo de seis meses. Asimismo, ahora se pide la negociación de la campaña de incendios de 1993 para el colectivo de agentes forestales funcionarios, el acceso al grupo "c" y el nuevo reglamento de condiciones de trabajo.

### Más movilizaciones

Según el dirigente regional de UGT, tras la huelga de mañana, habrá una ronda de asambleas por todas las provincias de la Comunidad y, en caso de que la Junta de Castilla y León no varíe sus posiciones, en septiembre se adoptarán nuevas medidas de presión.

En cuanto a los servicios mínimos, Marina indicó que los sindicatos no se niegan a que todos los retenes estén de guar-



Los trabajadores de montes se movilizan mañana.

PEÑALOSA

dia, pero sólo para labores de vigilancia y extinción, "por lo que recomendamos que no se realice ningún otro trabajo, como podas o arreglo de cune-

tas, porque se estaría vulnerando el derecho a la huelga". Según la Junta, los mínimos serán fijados por los jefes del Servicio de Extinción de Incendios.

## LAS CARAS DEL TRABAJO

Quimi Portet, "de profesión famoso, pero de pasión, músico"

**"El secreto es compaginar a ese poeta loco que llevas dentro con el profesional serio que debes ser"**

"El acto de crear es egoísta e íntimo, pero la música se ha hecho para llegar a un sitio, tocarla y mirar a los ojos de la gente. Todo lo que sea para asustarles, para enamorarles o para hacerles creer que eres cojonudo, todo lo que sea para mover sentimientos es música, una experiencia única y espiritual" esto lo dice Quimi Portet alguien que hace junto a Manolo García "poesía con ruido, pero poesía con perdón, entre comillas y con minúsculas. La Poesía es un disparate muy gordo, en el que nunca sabes dónde te encuentras".

R.G.RUBIO

El Quimi Portet de hace años dejaba girar en la gramola familiar, mientras proyectaba su futuro, a los Beatles y los éxitos soul de Atlantic. Ya a los quince años había formado su primer grupo musical y con veintitrés reunía en sus actuaciones con "Kul de Mandril", una dinámica formación con claras influencias de reggae blanqueado de Police, a toda la gente con ganas de marcha de Vic.

Después llegarían... Los Burros "y su morir de hambre"... pero ya con treinta años Quimi hace surgir junto a Manolo García "El Último de la Fila". Un dúo catalán que en la actualidad triunfa allá donde va en una dura gira de 96 conciertos. "La gente te pregunta si no sufrimos con tanto concierto, qué va, es muy divertido. Podemos montar nuestras propias canciones e incluso viene gente a vernos... mucho ha cambiado de lo vivido anteriormente, era llegar a una discoteca y encontrarte a dos tíos y al camarero, más claro algún amigo nuestro".



JUAN MARTIN

Quimi Portet en la improvisada rueda de prensa concedida a los medios de comunicación segovianos.

Tanto ha cambiado todo que tal vez la verdadera profesión de este catalán sea ser famoso "que es en cierta manera la parte profesional de uno, la parte pasional es ser músico, el hacer canciones, que si sólo la escuchan tus primos en el día de la primera comunión fantástico. Si hay más gente mejor."

En este verano Portet recorre toda España "haciendo tres días de concierto y uno de descanso". De hecho el día que llegó a Segovia para el concierto de San Ildefonso se había "levantado a las doce en Albacete a donde llegamos a las doce de la madrugada tras un concierto en Murcia. Mañana Calatayud".

"Estamos muy concentrados en el concierto aunque nos permitimos un día libre en el que nos tomamos algún cubalibre, un peligroso reconstituyente... no es una vida monacal pero tampoco es muy distorsionada, hay mucha gente que ha pagado su entrada y nos debemos a ellos".

De toda la gira "lo peor que llevo es el autobús pues a veces nos pasamos hasta trece horas en él. El otro día se estropeó el aire acondicionado y a continuación el autobús, él en persona, en una recta de aquellas con palos de telégrafos y con asfalto abrasante, nos tocó hacer autostop y llegamos al concierto en condi-

ciones lamentables, en calzoncillos prácticamente".

Si dura es la gira tal vez el verdadero trabajo de Portet no sea sólo su segundo plano en los conciertos como guitarrista de larga caballera rizada sino aquel que realiza en los estudios de grabación donde reconoce "que creas que no, cuando el anterior disco ha ido muy bien estas un poco atenazado, por eso te tomas tu tiempo para componer con naturalidad y tranquilidad, que salga lo que tiene que salir. Es el único momento en el que lo que haces es tuyo, luego el que lelep sale a la calle y tú no eres más que un mero espectador..."

**El día que sean el último de la fila**

R.G.R.

Algo que no escapa a Quimi Portet es "que habrá un día en el que vendremos menos discos y meteremos menos gente en los conciertos, esto es matemático puro. Lo que no voy a dejar de ser es músico, quizás famoso sí pero músico nunca".

"Un grupo con una carrera un poco larga como la nuestra un día u otro tiene que acabarse. Ahora vamos donde la gente te espera, si un día realmente la gente ha cambiado, por nosotros perfecto. Se pueden hacer otras cosas como trabajar en casa, en el estudio... no hace falta ser famoso. Reconocerlo creo que es una garantía de salud psíquica. En el momento en que no interesemos nos iremos a otro lado a dar el coñazo".

En este sentido algo que siempre se discute y se rumorea sobre los grupos musicales es la relaciones personales entre sus componentes que muchas veces desencadenan el final de su música. Ahí Portet es tajante: "La persistencia del Último depende mucho de que disfrutemos, con el carácter de Manolo que es muy visceral y yo que no sé muy bien cómo soy pero ando cerca, sería muy difícil fingir que somos amigos sólo para ganar dinero. Es imprescindible para grabar canciones y que salga bonito, que la gente esté contenta y sin mosqueos. Doy prioridad a lo humano y mi felicidad... si va mal la cosa me voy a casa y a ser famoso en el bar de la esquina".

**De provincia emigradora a receptora**

F. D.

España ha pasado de ser un país remitente de emigrantes a receptivo en un período de veinticinco años y Segovia no es ajena a ese cambio.

España constituye además un buen trampolín de salto a otros países europeos, aseguran los expertos segovianos en temas de ciudadanos extranjeros, por lo que son bastantes los que intentan el paso a Europa.

Por otro lado, Segovia saltó a la escena pública el año pasado por la llegada de mujeres de origen latinoamericano para mejorar su situación vital, contrayendo matrimonio con segovianos, normalmente del medio rural, y consiguiendo así la ciudadanía española.

**En la provincia viven 847 personas extranjeras con residencia legal**

F. D.

Entre la capital y provincia todos los ciudadanos con residencia legal suman 847 personas. De ellos la mayoría son de origen polaco que se trasladaron a esta provincia por razones laborales. Según fuentes oficiales la buena acogida que recibieron en la provincia, junto los niveles de vida de nuestra zona —con una carestía de vida más baja que la de otras provincias limítrofes— atrajo a estas personas.

De ese total, 85 extranjeros provienen de fuera de la Comunidad Europea, destacando los oriundos de Polonia y Marruecos. Otros 82 ciudadanos pertenecientes a la CE son mayoritariamente de origen portugués. Existen además 14 casos de prórrogas de estancia, entre los que destacan diez paquistanís. Esta ampliación de residencia nunca puede exceder de seis meses de

forma completa. Están registrados además otros 155 extranjeros regularizados. Las personas de origen oriental es un colectivo que cada vez tiene más importancia en el conjunto de la población segoviana.

De todas las solicitudes de residencia, sólo tres se han denegado, por no obtener el llamado permiso unificado, que es el documento conjunto de residencia y trabajo que han de conseguir y está regulado, por tanto, por el Ministerio de Trabajo.

**Incremento**

A tenor de los datos oficiales, en los últimos años se ha producido un importante incremento de las solicitudes y del número de residentes de origen extranjero. Así, por ejemplo, el uno de septiembre de 1985 residían en Segovia 96 extranjeros, y su número ha crecido hasta los 847 actuales.



La construcción ha acogido a un buen número de polacos. ARCHIVO

Los polacos fueron los inmigrantes que, huyendo de sus países, se instalaron en estas tierras como refugiados contando en un primer momento con el apoyo de la organización de la Cruz Roja.

El sector de la construcción es uno de los que más ha aprovechado el flujo de este tipo de inmigración y actualmente da trabajo a un buen número de ellos.

Las dificultades para hacer cumplir la ORA podrían haber influido en esta situación

## Sólo se ha renovado un 70% de las tarjetas de estacionamiento

Sólo se han renovado para este año alrededor de 1.100 tarjetas de estacionamiento de las 1.593 existentes en 1992. No cabe duda que la mala aplicación de la Ordenanza Reguladora del Aparcamiento (ORA) puede haber influido en algunos residentes a la hora de decidir que no continuaban con su tarjeta.

JESUS MARTINEZ CALLE

A fecha de ayer tan sólo se habían renovado 900 tarjetas de aparcamiento para residentes y 200 de radicación (empresarios), lo que representa algo menos del 70% de los documentos de este tipo que funcionaban el año anterior.

Aunque no existe un periodo voluntario, lo que permite renovar las tarjetas en cualquier momento, los nuevos documentos para 1993 comenzaron a expedirse a primeros de abril justo coincidiendo con el cierre del plazo para el pago del impuesto de circulación de vehículos. Lo cierto es que las tarjetas de 1992 quedaron sin efecto el 15 de mayo, por lo que aquellos vehículos que desde esa fecha hayan estacionado en la zona de la ORA sin el documento renovado pueden haber sido multados.

Aunque las razones por las que una persona no ha renovado su tarjeta son múltiples y variadas, no cabe duda que la mala aplicación de la ORA en Segovia puede haber llevado a muchos segovianos a no continuar pagando las 1.380 pesetas que se exigen para obtener el documento de estacionamiento.

## Las nuevas medidas de la ORA podrían funcionar desde primeros de año

J.M.

El Ayuntamiento trabaja desde hace ya tiempo en la adopción de una serie de medidas que garanticen un mejor control de la ORA. Una empresa se encargaría de la instalación de postes expendedores de billetes, de la señalización de todas las zonas donde se aplique y de la contratación del personal que velaría por el cumplimiento de la citada ordenanza.

Aunque Estirado no se atrevió a indicar una fecha exacta para la puesta en funcionamiento de los parquímetros, confía en que sea cuanto antes. "Si pudiéramos tenerlo a primeros de año sería un logro".

El concejal de Urbanismo estima que tras la instalación de los postes expendedores de billetes los ciudadanos sí tendrán el cuidado de renovar sus



Muchos segovianos andan remisos este año a la hora de renovar la tarjeta de estacionamiento.

Meses atrás, el propio portavoz municipal de IU, Luis Peñalosa, señalaba que "tal y como está el tema de la ORA es un timo a los vecinos", quienes pagan por la tarjeta de residente y luego no encuentran sitio donde aparcar. El político de izquierdas ha explicado en algunas ocasiones su propia experiencia en el tema de la ORA. "Como vecino del casco antiguo pago la tarjeta y sin embargo no encuentro sitio donde aparcar, y tengo que dar vueltas y lo dejo donde no es torba, pero en prohibido".

Preguntado por las razones de ese descenso en las tarjetas de residentes, el concejal de Urbanismo y Obras y responsable de la materia del tráfico en el Ayuntamiento de Segovia, Alfonso Estirado, indicó que en algunos casos se trata de personas que tienen ya un garaje o simplemente por una cuestión de dejadez, que enmiendan en cuanto se les pone una multa. No obstante, Estirado reconoció que puede haber personas que no han renovado su documento por pensar que el

control de la ORA no es demasiado efectivo.

### Impago de multas

Evidentemente, el hecho de que muy pocos conductores respeten las zonas afectadas por la ORA se debe a la ausencia de medios para hacerla cumplir. Las multas no sirven para mucho, tal y como lo demuestra el hecho de que sólo un 6% de los sancionados abonen las mismas, según los datos facilitados por la propia Concejalía de Urbanismo y Obras.



La calle Marqués del Arco ha pasado a ser de doble dirección.

ordenanza, que de momento no han sido aceptadas por el Ayuntamiento. Así, IU ha apostado por establecer una única zona para todo el casco

antiguo, mientras el PSOE ha propuesto no conceder tarjeta de estacionamiento a aquellos que dispongan de una plaza de garaje en el casco antiguo.

## Las obras de la red de agua motivan nuevas medidas de tráfico

J.M.

Las obras de sustitución de la antigua red de suministro de agua potable que se están llevando a cabo desde hace algunos meses en el casco antiguo de la ciudad han llevado a la Concejalía de Urbanismo y a la Policía Local a adoptar nuevas medidas de tráfico.

El cierre a la circulación de vehículos de la calle de San Frutos, vía de acceso a la Plaza Mayor para aquellos turistas que accedían al casco antiguo por el Arco del Socorro, ha obligado a transformar momentáneamente la calle Marqués del Arco en una vía de doble dirección para que los coches que son desviados por la calle Doctor Castelo puedan llegar a la Plaza Mayor.

El grave problema se presentará cuando tengan que levantarse, y por lo tanto cerrarse también al tráfico, las calles Daoíz y Velarde. Al parecer, la Concejalía de Urbanismo pretende que estas obras se lleven a cabo en tres fases: desde la Catedral hasta la calle Doctor Castelo, desde ésta hasta la Plaza de la Merced, y desde allí hasta el Alcázar. Estirado reconoce que esta situación va a ocasionar diversos problemas por lo que pide el sacrificio y la comprensión de todos los ciudadanos, ya que se trata de unas obras de mejora para la ciudad.

De todas formas, el concejal de Urbanismo señaló que la Policía Local tiene ya muy bien estudiadas las distintas alternativas a la calle Daoíz, aunque las mismas se concretarán en una última reunión. "Las alternativas —dijo— no son otras que las que ofrecen las calles de la ciudad y en algunos sitios se dará doble dirección o se controlará por medio de un guardia".

### Vía transversal

Cada vez está más cerca una vieja aspiración del concejal de Urbanismo: la consecución de una segunda vía transversal a la ciudad a través de las calles Antonio Machado, Ortiz de Paz y Coronel Rexach, y que serviría para unir la Avenida Padre Claret con la calle Santo Tomás, posibilidad que se recoge en el Convenio de Defensa que se espera firmar en un muy breve plazo de tiempo.

El escollo del edificio situado en el encuentro entre las calles del Morillo y Antonio Machado, que impedía la circulación en los dos sentidos por esta última, está prácticamente salvado. El pasado martes la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento aprobó ya el presupuesto de ejecución por contrata de las obras de demolición del citado edificio.

Según Estirado, ya sólo se está a la espera de un informe de Intervención para que se diga si hay dinero y "una vez que lo tengamos se adjudica directamente el derribo de aquella casa".

VIVIR PARA VER

El polígono "Nueva Segovia" necesita 400 millones para su acondicionamiento

## "Junta y Ayuntamiento se pasan la pelota y nadie resuelve los problemas de la zona"

"Pagamos al Consistorio los impuestos y sólo recibimos chapuzas"

El polígono y barrio de Nueva Segovia no ve concluidos los problemas que se remontan a su nacimiento, hace ahora trece años. La infraestructura del lugar, demostrado ha quedado a lo largo de su existencia, deja mucho que desear y es uno de los principales temas que viene denunciando sistemáticamente la Asociación de Vecinos.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

"La noticia importante para los habitantes del polígono "Nueva Segovia" no sería la denuncia de una nueva situación anómala para el lugar, sino que fueran resueltos algunos de los muchos problemas que padece". Las palabras del presidente de la Asociación de Vecinos, Eduardo Matesanz Cocero, no hacen más que reflejar el tratamiento que está recibiendo el más joven de los barrios de Segovia, con una población superior a las 5.000 personas, en su mayoría jóvenes, "que se va a ver aumentada sustancialmente por la construcción que ahora se realiza de 140 nuevas viviendas".

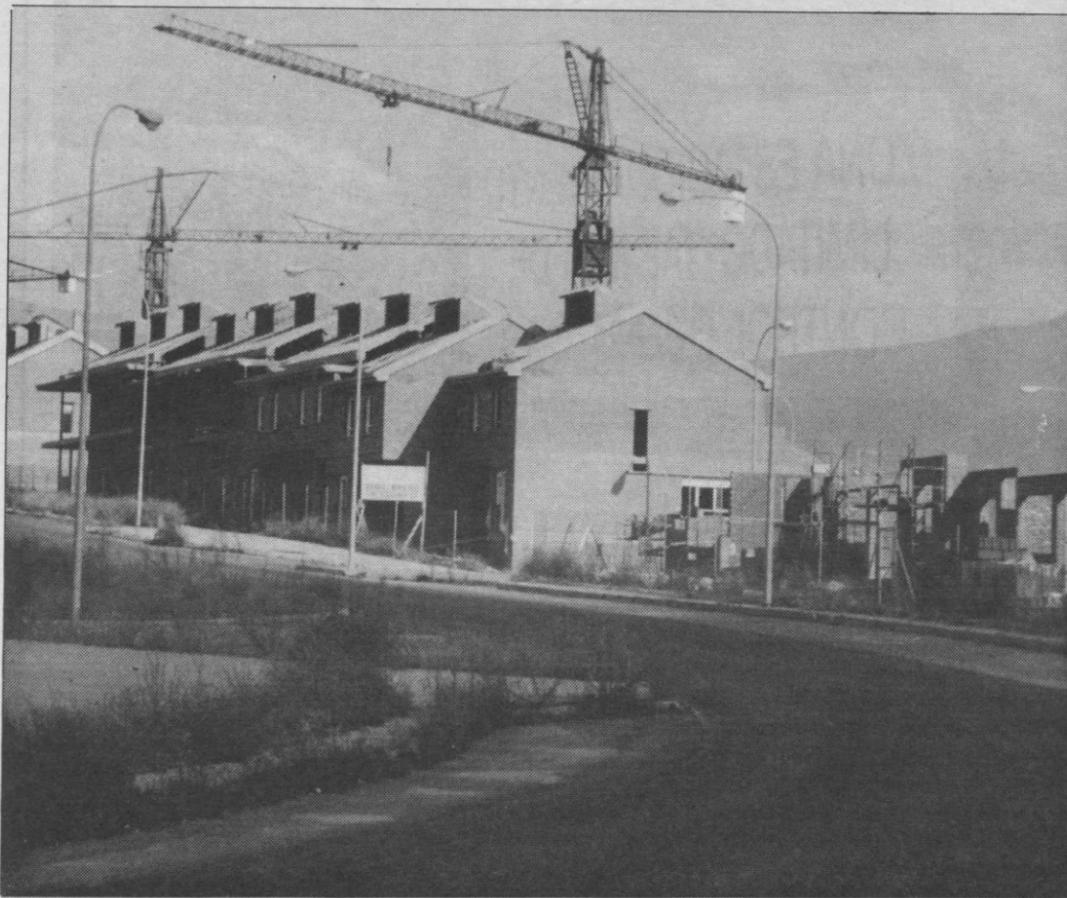
La situación administrativa del citado polígono es un auténtico caos. "La situación, comenta el presidente de la Asociación, nos trae de cabeza, ya que la pretendida cesión de toda la zona por parte de la Junta —dueña de los terrenos—, al Ayuntamiento no termina de materializarse. Así las cosas lo único que hacen con nosotros es jugar a la pelota. Mientras la Junta dice que ya está firmado el protocolo de cesión, el Ayuntamiento no quiere saber nada de arreglos en las vías mientras no se haga efectivo el acuerdo".

Y mientras se ponen de acuerdo los dos organismos que gobierna el PP, determinados desagües vierten a la calle, "como sucede en la plaza de Calderón de la Barca, a cuyo desagüe le dejaron a falta de un metro para llegar al colector y en los días de lluvia no hay quien pare por allí. Y los técnicos del Ayuntamiento cuando han venido para verlo nos quieren hacer creer que sólo es una obstrucción".

### Pagar al Ayuntamiento ¿para qué?

Los vecinos continúan sin saber porqué han de pagar sus impuestos al Ayuntamiento, "nos cobra agua, alcantarillado y limpieza viaria, mientras que lo único que recibimos de él son chapuzas. Desde que entró la actual corporación tenemos todo un rosario de promesas, pero las incumplen siempre".

Tampoco la Junta se salva de las críticas, "ya que en diez años lo único que hizo en el polígono es poner el alumbrado y no todo, ya que dejó una fase sin terminar



La Asociación ha denunciado sistemáticamente la deficiente infraestructura del lugar.

JUAN MARTIN

*"El Ayuntamiento nos cobra los mismos impuestos que a todos los segovianos, pero sin prestarnos ningún servicio"*

*"Los problemas se multiplican por falta de atención. Del Ayuntamiento tenemos un rosario de promesas que incumple de forma sistemática"*



Eduardo Matesanz Cocero, presidente de la A.V.

*"Queremos que alguien nos explique las causas por las que la única farmacia que existe en Nueva Segovia, se niega hacer guardias nocturnas"*

*"La Junta, propietaria del lugar, en diez años tan sólo puso una fase de alumbrado; la otra no la concluyó y ahora le costará el doble"*

y lo que presupuestó como ocho millones de pesetas, "volver a empezar ahora, seis años después, le costará dieciséis, sin que haya evitado los problemas, ya que cuando llueve o hace aire nos quedamos sin luz".

La última denuncia ante el Ayuntamiento ha sido para buscar solución a las grandes tapas de los registros de alcantarillado, "la mayoría de ellos están al aire y son un peligro constante, por su profundidad, para cualquier

persona. Ponemos en duda, sin embargo, que nos hagan caso, ya que nuestros problemas duermen en algún cajón del edificio municipal de la Plaza Mayor, en espera de que dos organismos se pongan de acuerdo".

### "Lo" del agua, increíble

**Pregunta.-** ¿Qué está sucediendo con el suministro de agua al polígono?.

**Respuesta.-** Nosotros no sabemos qué nombre dar a la situación. Hasta hace unos meses el funcionario municipal que cuida la instalación de agua potable de Nueva Segovia vivía aquí. Ahora reside en otro lugar y los fines de semana, como cualquier trabajador, se toma su descanso. De tal forma que la práctica totalidad de los fines de semana una población de cinco mil habitantes se queda sin agua hasta el lunes siguiente, y ese día tampoco se puede utilizar porque viene como el barro.

**P.-** ¿Se solucionarían los problemas con la cesión del polígono al Ayuntamiento?.

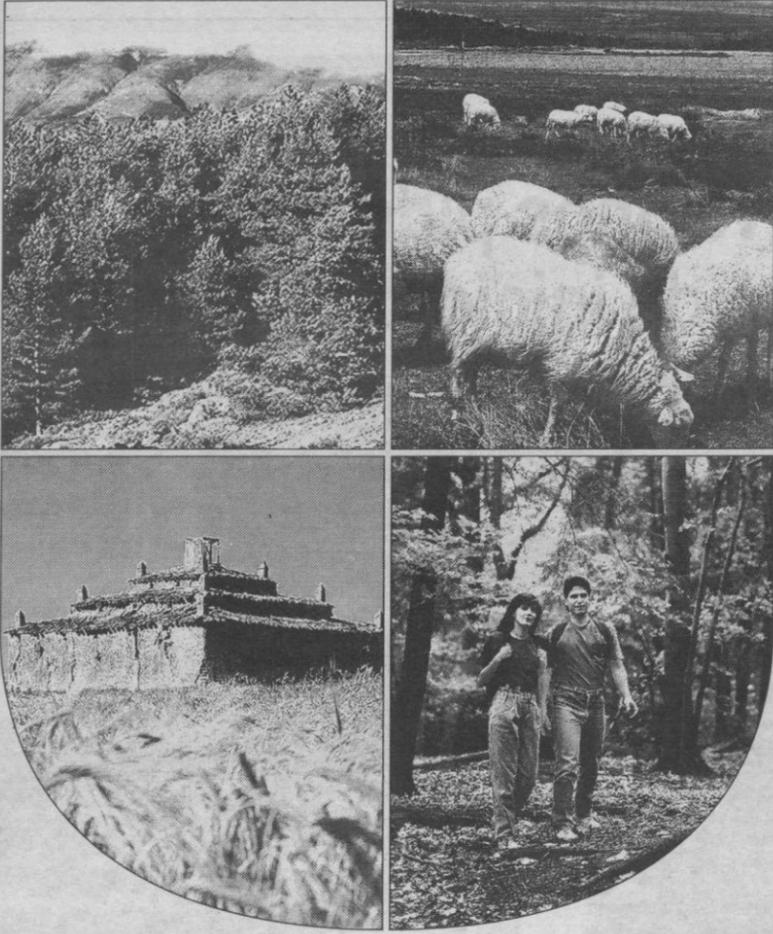
**R.-** Permítame que lo pongamos en duda. Todas las promesas del Ayuntamiento han sido incumplidas. No creo que haya un equipo de Gobierno municipal que incumpla más que éste. Es comprensible que no quiera la cesión del polígono, porque en el estado que se encuentra habría de realizar una inversión de 400 millones de pesetas, y prefiere cogerlo sin cargas. Mientras, los vecinos somos los que hemos de sufrir la situación.

**P.-** ¿Cómo es la convivencia entre la población?.

**R.-** Bastante normal, sin que existan problemas graves. Es cierto que en algún caso aislado existe el problema de la droga, pero al igual que hay en otros lugares. Sí tengo que denunciar, sin embargo, la zona del parque (ubicada en zona cercana al colegio público), lugar en el que han enterrado cien millones y la dejaron sin terminar. Hoy está sirviendo para que ahí llegue la gente que se encontraba en San Millán y otros lugares del centro de la ciudad. Es un nido de basura, preservativos, jeringuillas y demás. Hasta hubo un periodo de tiempo en el que junto al lago se realizaban sesiones de espiritismo. Parece ser que ahora no sucede.

**P.-** ¿Está bien servido el barrio comercialmente?.

**R.-** Hace algunos años estuvimos muy mal, pero el tema se solucionó con la instalación de comercios que venden productos de primera necesidad, a la vez que son buenos colaboradores del barrio. Sin embargo no podemos decir lo mismo del servicio de farmacia. Hay una en el barrio que se niega a realizar guardias nocturnas. Así llevamos dos años sin que hayan sido atendidas nuestras peticiones para que cumpla la normativa.



*Cuida tu tierra*

# La Junta de Castilla y León informa:

- La Junta no puede desproteger el medio natural. **UN BOSQUE TARDA SIGLOS EN HACERSE Y SEGUNDOS EN DESTRUIRSE.**
- Los efectivos humanos existentes durante la Campaña contra Incendios son los convenientes e imprescindibles.

Por lo tanto se toman las siguientes medidas:

- Se ha solicitado de la Delegación del Gobierno y de ICONA una especial vigilancia durante la huelga y los días anteriores y posteriores.
- Los operarios de empresas adjudicatarias de trabajos en los montes, estarán atentos a cualquier conato de incendio durante estas fechas.
- Todos los medios aéreos de la Junta estarán en estado de alerta con vuelos continuos de vigilancia.
- Para hacer efectiva la citada protección la Junta de Castilla y León ha decretado los siguientes:

## SERVICIOS MINIMOS:

Por provincia:

- Las personas que atienden a la Emisora Central.
- Los Agentes Forestales con guardia asignada el día 27 de Agosto en la programación de la Campaña.
- Las cuadrillas de retén con presencia en el monte durante el citado día.
- Todas las personas que atienden las torretas de vigilancia.
- Los conductores y personal auxiliar para atender todas las carroquetas y coches autobombas.
- En áreas medioambientales distintas a la de incendios 5 Agentes Forestales por provincia excepto en Avila, Burgos y León que serán 7.



**Junta de  
Castilla y León**

## NAVAFRIA

## La IV edición del Festival de la Amistad tuvo una buena acogida

PABLO SANTOS

Eran las diez de la noche del sábado 21 de agosto, cuando la cálida voz de Josefina García dio comienzo a la presentación del "IV Festival de la Amistad" en la Plaza Mayor de Navafria. Festival que viene organizando la parroquia dirigida por Julián, como acto de confraternidad entre los pueblos de la sierra.

Casi tres horas de actuaciones, que comenzara con el espectáculo infantil de "Venta Santy el Mago" y en los que vimos desfilar cantantes como Rocío Sánchez, Gemma y Margarita; bailarinas como Sofía, Paquita y Angeles Cantó, componentes del ballet español "Danza y Tronío".

También actuaron rapsodas locales como Isabel y Nicolás, que actuaron gustosos a pesar de su avanzada edad, la medalla local dirigida por Raimundo en la interpretación de jotas castellanas, con las voces de Carmen la de Labiche, José Miguel y Miguel...

Y, como cierre y plato fuerte del festival, la actuación de Cárnica Campos, quien nos deleitó con esa voz que maneja, a las mil maravillas, en sus canciones.

En definitiva, una noche deliciosa, de temperatura ideal, que vino a poner un toque de diversión a las gentes de la localidad y foráneos que llenaron "El Mayo" hasta rebotar.

Enhorabuena, Julián, por esa organización que esperamos continúe por muchos años ofreciéndonos una noche tan entrañable.

## CUELLAR

El equipo de Gobierno asegura que hay que seguir manteniendo la tradición

## Un grupo de vecinos pide que se modifique la fecha de inicio de las fiestas

Cada día son más los cuellaranos que piden que se cambie la fecha de las fiestas de toros que comienzan el último domingo de agosto, privando a muchos de poder disfrutarlas al completo; por ello se quiere adelantar su inicio al miércoles anterior, finalizando de esta forma el domingo en que tradicionalmente empiezan.

CRISTINA CUESTA

Un grupo de cuellaranos quiere cambiar la fecha de las fiestas en honor de la Virgen de Nuestra Señora del Rosario, de tal forma que en vez de empezar, terminen el último domingo de agosto. Todos podrían disfrutar de las fiestas al completo, y no se verían en la obligación de interrumpirlas por los exámenes de septiembre o por la incorporación al trabajo.

Los beneficios económicos serían mucho mayores ya que aumentaría el turismo y el pueblo no se vería asolado a mitad del festejo.

Por otra parte, están los que se oponen a este cambio de fecha. Algunos aseguran que estas fiestas de toros son para los cuellaranos y que, por lo tanto, si los turistas pueden o no disfrutar de ellas es problema suyo.

Otros, que tienen razones de mayor peso, ven el principal inconveniente en que en todas las agencias y libretas de turismo figura que estas fiestas se celebran el último domingo de agosto, comenzando el sábado con el pregón oficial y la presentación de la corregidora, y



Los vecinos aseguran que el cambio de las fiestas traería mayores beneficios económicos. S. GUJARRO

terminando el miércoles siguiente.

## Turismo

"Yo comprendo que en cierto modo, perjudica que el festejo se celebre en estos días, porque hay quien no puede disfrutar de todas las fiestas; esto sobre todo afecta a los estudiantes, a los malos estudiantes", aclara Mariano Molinero, alcalde de Cuéllar.

En Cuéllar se habla por primera vez de toros en 1215 y de encierros en 1547; las fiestas de los encierros están declaradas de interés turístico desde el año 1977 fecha en la que su celebración ya comenzaba a finales de agosto.

"Nuestras fiestas están declaradas de interés turístico y en

todas las literaturas donde podamos encontrar que se habla de ellas, la fecha en que comienzan es el último domingo de agosto", manifiesta Mariano Molinero.

Hace ya muchos años los encierros se celebraban a primeros de julio, pero se cambiaron a agosto porque no daba tiempo a recoger las mieses. Desde entonces aquí, la celebración de las fiestas de la Virgen Nuestra Señora del Rosario a finales de este mes, ya se ha hecho tradicional.

"La conservación de la tradición es una de los valores máximos de estas fiestas, y por ello, el equipo de gobierno debe ser respetuoso y mantenerla", añade Molinero.

Estas razones dadas por el

alcalde no parecen ser suficientes para hacer cambiar de opinión al bando contrario.

Muchos son los que piensan que si la fecha de las fiestas de toros ya fue cambiada una vez (de julio a agosto) y no se perdió la tradición, ahora podrá volverse a hacer un cambio sin que por ello ocurra nada.

También hay quien cree que los datos que recogen las guías turísticas se pueden cambiar sin gran dificultad. Como todo, esto tiene ventajas e inconvenientes, pero lo que sí parece ser cierto es que cada día aumenta el número de personas que se interesan por cambiar las fechas de estas fiestas. Así lo reflejó el periódico "Punto de Mira" en su apartado de "Qué sería si...".

## CUBILLO

## Habitantes de los pueblos limítrofes acudieron a las fiestas de San Roque

J. y C.

No se ignora que esta fiesta de San Roque se celebra en muchos lugares, las más cercanas a esta localidad ha sido, El Guijar y Cantalejo, y como bien se sabe en este pueblo reducido de habitantes, se ha celebrado el sábado pasado.

Esta deliciosa fiesta de San Roque ha tenido especial relieve, jornada excelsa y espléndida de luz, con un entusiasmo desbordante de alegría, sumándose a ella los familiares de los residentes que se encuentran alejados habitualmente de la población, así como numerosos jóvenes de los pueblos limítrofes, El Guijar, Arevalillo, Muñozoveros y Caballar. El día 16, San Roque fue trasladado desde su ermita al templo. El párroco, celebró solemnemente una misa en su honor, terminándola con su última no-

vena. Sobre las 20,00 horas, campeonato de fútbolín.

Día 20, sobre las 20 horas, amplio volteo de campanas, después celebraron por todo lo alto la inauguración de las "peñas", al tiempo que se celebraban torneos de mus.

Día 21, los populares músicos, Paco, Vicente y Francisco, se encargaron de recorrer el pueblo, interpretando dianas, y sobre las 12,30 horas, asamblea litúrgica cantada por el coro femenino. Ultimada, la procesión acostumbada, señoras y señoritas ataviadas a la antigua usanza segoviana, bailando ante la imagen del Santo, y así hasta llegar a la ermita, ante la que se verificó la ofrenda, y mientras los músicos solemnizaban el momento la imagen de San Roque quedó colgada en su trono.

Después de los actos religio-

sos en este lugar, el alcalde invitó a todos los presentes a degustar el sustancioso refresco servido en el salón del Ayuntamiento. A las 17,00 horas, empezaron las finales de todos los partidos realizados. A las 23,00 horas, gran verbena, amenizada por la orquesta "Rosaleda"; a las 5,00 horas, gran chocolatada. Sobre las 8,00 horas, ya del día 22, la tradicional recogida de huevos, chorizo y tocino.

El día 22, sobre las 12 horas, misa y funeral por los difuntos en la feligresía. Por la tarde, los juegos realizados, finalizaron. Sobre las 23,00 horas y como colofón baile con la aludida orquesta, durante el descanso, se procedió a la entrega de premios y trofeos de los torneos celebrados durante la fiesta, a continuación siguió el baile hasta las 4 de la mañana.

## VALSAIN

## "La supervivencia de una especie", una muestra didáctica sobre el águila imperial

J.C.M.R.

Bajo el título "La supervivencia de una especie" las salas del CENEAM acogieron durante todo el mes de agosto una interesante exposición sobre el águila imperial ibérica.

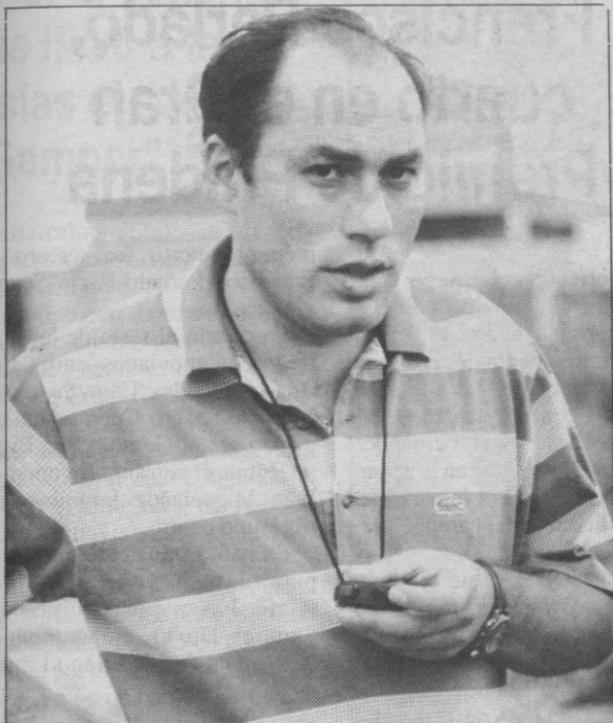
A lo largo de 30 paneles la exposición recogió en fotografías y sonido el hábitat, celo, reproducción, crianza y en general todo el ciclo de vida del águila imperial ibérica que está considerada como la sexta especie animal del planeta a lo que han contribuido venenos, furtivismo, destrucción de su hábitat, disminución de sus presas y determinados tipos de tendidos eléctricos.

Descubierta en 1860 por el científico alemán Reinhold

Brehm, y catalogada por entonces como una especie distinta del águila imperial de Asia y Europa Oriental, cuenta hoy día con menos de 130 parejas reproductoras en el mundo. Toda su exígua población ocupa recónditos lugares del bosque mediterráneo y medias montañas del centro y sur peninsular.

Realizada por la sociedad Entorno y contando con la colaboración del fotógrafo José Luis Rodríguez y del dibujante naturalista Javier Grijalbo, la exposición ha pretendido, desde una óptica más divulgativa que informativa, narrar la vida cotidiana de cualquiera de nuestras últimas imperiales, mostrando y dando a conocer los principales problemas con que se enfrenta la especie.

FUTBOL



José Luis García Alvarado.



JUAN MARTIN

El mister charla con los jugadores; Carmelo entrenó con sus excompañeros.

JUAN MARTIN

Mañana, siete tarde, juega la G. Segoviana en La Granja

# La plantilla puede ser ampliada con el jugador madrileño Chema

La pretemporada, dice el entrenador, ha sido bastante buena

Mañana juega la G. Segoviana el habitual encuentro anual en el campo de El Hospital de San Ildefonso, teniendo como oponente al C.D. La Granja. La temporada oficial está a punto de comenzar y todos los entrenadores buscan la puesta a punto para su equipo.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Cuatro han sido los partidos que en la pre temporada ha disputado el equipo de la G. Segoviana y aún le restan dos para dar por concluido el calendario. Mañana, a las siete de la tarde, jugará el penúltimo amistoso en el campo de El Hospital de San Ildefonso. El encuentro ya es habitual en esta época para los dos equipos. Estos partidos "intrascendentes" concluirán para el conjunto gimnástico el próximo domingo jugado en La Albuera frente al Parla.

El técnico de la G. Segoviana, José Luis García Alvarado, saca conclusiones estos días sobre su plantilla, "y espero que de cara al domingo pueda contar con los mejores ya que las lesiones pueden impedirlo. La pre temporada en ese aspecto no ha sido buena para nosotros. De cualquier forma yo pretendo que el aficionado pueda ver el domingo el mismo equipo que presentaremos el primer encuentro de liga frente a La Bañeza".



Maroto, César y Polo cogiendo fondo.

JUAN MARTIN

La plantilla del equipo tiene caras nuevas a las que el entrenador debe de conocer ya bien. "Hay jugadores como Juan y Cubo que nos van a venir muy bien, porque tenían muchas ganas de jugar aquí y lo han hecho muy bien". Análisis diferente es el de los jugadores que llegaron de Madrid. "El que ha tenido peor suerte ha sido Fernando, al

que prácticamente no he podido ver, ya que se lesionó en el partido jugado frente al Avila y aún no se ha recuperado".

Opina por el contrario que Crespo "ha dado un tono bastante bueno, mientras que Nacho ha sido un poco más irregular". Dice que Víctor esta llamado a ser "un futbolista muy importante en el equipo", y que a Polo le

ha visto poco aún, para concluir como resumen: "tenemos lo que esperábamos, que es importante".

### La falta de Oscar se nota

Por lo que hasta ahora hemos podido ver, la defensa gimnástica da la impresión de ser la línea más floja. Algo que el técnico justifica por la falta de Oscar, "que es un futbolista muy importante para nosotros. Falta también que Nacho se acople a fin de que Benito pueda pasar a la derecha".

En la línea de medios hay un jugador imprescindible: "Paco Maroto es fundamental en nuestro juego, como también lo es Churro, que estuvo muy bien en el torneo de Las Navas". Jesús, Crespo y Víctor, son también jugadores que se acoplarán en la línea medular.

A quien no pierde de vista el técnico es a Pascual, "futbolista muy importante, porque a la hora de marcar goles él es el primero". García Alvarado quiere que su equipo juegue en La Albuera con tres puntas, "puestos donde estarán Víctor, Pascual, Polo y Cubo. Cuatro jugadores que habrán de luchar para ganarse el lugar en el campo. Si tenemos suerte de cara al gol, porque esto es cuestión de fortuna, podemos ser un conjunto goleador".

## Saber jugar en La Albuera

J.M.M.

La obsesión del entrenador de la G. Segoviana se centra en que su equipo consiga jugar bien en La Albuera, "la plantilla se ha confeccionado para ello y esa va a ser mi preocupación, porque es muy importante saber aprovechar las dimensiones de nuestro campo. Para abrir a los equipos que vengan a cerrarse, hay que contar en ataque con gente rápida".

La "línea" más completa del equipo está en la portería, "no tengo ni un sólo problema con César y Chema, que son dos grandes porteros. Mi único problema con ellos es tener que elegir a uno de los dos".

Aún no se ha cerrado el capítulo de fichajes y se trata de completar la plantilla con Chema, jugador madrileño que ya ha jugado en Tercera División, "si le conseguimos, vendrá a suplir la baja de Paquito, cuya no presencia en el equipo nos va hacer mucho daño. Y no sabemos cuándo va a poder volver". En término de quince días se sabrá si Chema viene o no, "si se queda a estudiar en Madrid, fichará, si continúa estudiando en Andalucía, lo perderemos". El citado jugador estuvo tres temporadas junto a Polo en el Adra. "Los aficionados podrán verle jugar el domingo frente al Parla y seguramente mañana en La Granja".

De los encuentros jugados hasta ahora, Alvarado se siente satisfecho, "hicimos dos buenos partidos frente a Avila y Valladolid, dos conjuntos de Segunda, debimos ganar más ampliamente al Béjar y conseguimos un buen resultado frente a un extraordinario Laguna".

## MOUNTAIN BIKE

### Buenos premios en la prueba que organiza "El Corralón", de Otones

J.M.MARTIN

Mañana viernes, a las 5,30 de la tarde, se va a llevar a efecto el I Mountain Bike "El Corralón", que con la organización de la citada asociación y el C. Mountain Bike Segovia, se disputará en la localidad de Otones de Benjumea.

El coste total de la organización supera las 300.000 pesetas, de las que 100.000 son dedicadas a premios. Senior, féminas, junior, veteranos y promoción (esta última para todas las edades y sin licencia federativa), podrán tomar parte. La inscripción,

cuyo coste es de mil pesetas, se cerrará quince minutos antes del comienzo de la carrera.

La organización ha conseguido la participación de los componentes del equipo "La Corona", de Madrid, que es el actual campeón de España. Por lo que

el espectáculo está garantizado. Dado el constante auge de esta actividad deportiva hay que pensar que el número de participantes será muy alto y que la Asociación Cultural "El Corralón" se apuntará un éxito por su iniciativa.

## VUELO LIBRE



Uno de los pilotos participantes, durante la prueba.

PEÑALOSA

El triunfo fue para el piloto abulense Julio López

## El segoviano Joaquín Conde, subcampeón de Castilla y León

El piloto segoviano Joaquín Conde se proclamó subcampeón de Castilla y León de vuelo libre en la prueba regional disputada en Arcones, en la que se impuso el abulense Julio López. El también segoviano Francisco Gala ocupó la tercera posición.

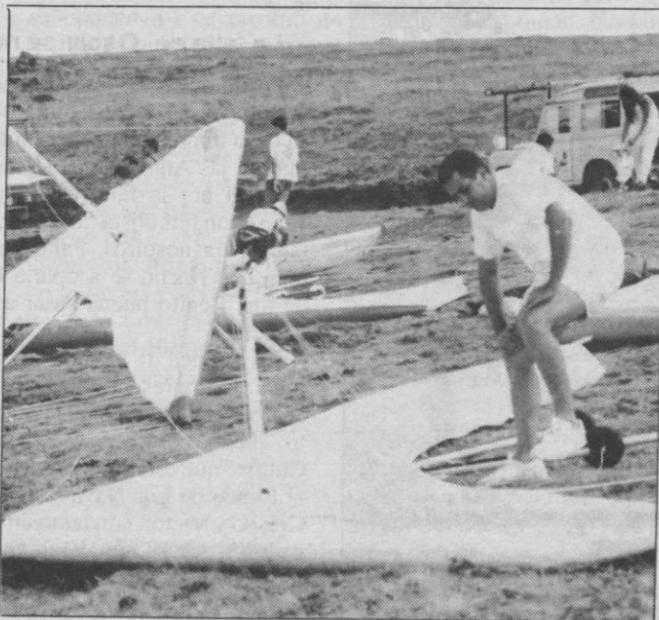
A. S.

La sexta edición del Campeonato de Castilla y León de vuelo libre, disputada recientemente en Arcones, deparó un notable éxito para los pilotos segovianos, ya que después de realizar las mangas preceptivas, Joaquín Conde y Francisco Gala lograron alzarse con el segundo y tercer puesto, respectivamente.

En principio la prueba estaba programada para cuatro días, pero las inclemencias meteorológicas impidieron el vuelo de los pilotos, por lo que al final el campeonato se desarrolló en tres jornadas, con dos únicas mangas puntuables.

La primera —una carrera hasta Turégano— quedó anulada al no alcanzar ninguno de los pilotos participantes la distancia mínima de 10 kilómetros debido a las pocas condiciones de ascendencia del día.

La segunda manga consistió en un recorrido de balizas por el valle de Lozoya, con unas condiciones mejores que las de la jornada anterior, pero con muy poca visibilidad. Esta circunstancia impidió que se viera el desarrollo de una tormenta en el otro extremo del valle, que estalló justo en el momento de



La preparación del aparato es fundamental.

PEÑALOSA

aterrizar el último piloto. En esta prueba, la mayor dificultad consistió en fotografiar la primera baliza —situada en el pueblo de Rascafría—, debido a que había que salir al valle y alejarse de la franja ascendente que se encontraba al lado de la ladera. Esto conllevaba el riesgo de no poder regresar con altura suficiente para poder remontar.

### Manga definitiva

En la tercera y última manga, se fijó una prueba de distancia libre con dirección a Soria, en la que Julio López realizó el mejor vuelo (83 kilómetros), aterrizando más allá del Burgo de Osma, y desbancando de la primera posición al segoviano Joaquín

Conde, que se quedó más atrás, con 62 kms. Las condiciones mejoraron mucho respecto a los días anteriores, sin embargo, variaban mucho según se formaban o deshacían las nubes. Así, el despegar en un buen momento contaba mucho, por lo que muchos pilotos se quedaron antes de los 20 kms.

Al final, Julio López se proclamó campeón regional, con 1.550 puntos, seguido por los segovianos Joaquín Conde (1.512) y Francisco Gala (686).

Como en ediciones anteriores, el campeonato estuvo organizado por el club de Vuelo Libre de Segovia en colaboración con la Junta de Castilla y León, Federación Aeronáutica Regional, Caja de Ahorros y Ayuntamiento de Arcones.

## CICLISMO

## Francisco Perlado, cuarto en el Gran Premio de Prádena

A. S.

El corredor del equipo Caja Segovia Francisco Perlado Barreno terminó cuarto en el VI Gran Premio de Prádena, última prueba puntuable para el Trofeo Castilla-Leonés, que ganó el ciclista leonés Angel Fernández (Saunier Duval), que en la actualidad luce el maillot rojo carmesí, que distingue al campeón regional.

La prueba, que fue también valedera para el campeonato provincial en categoría de cadetes de segundo año, estuvo organizada por la Sociedad Ciclista Segoviana y se desarrolló sobre un recorrido de 60 kilómetros, con salida en Prádena para seguir por Arcones, Pedraza, La Velilla, La Matilla, Aldealcorvo, Castroserna y Prádena.

El trazado era exigente, pero el buen estado de la carretera en la mayor parte del recorrido, hizo que el pelotón rodara prácticamente agrupado y sólo en las subidas de Castroserna se rompió la armonía reinante. Fueron en total 47 los corredores que tomaron la salida.

Con la disputa de esta última prueba puntuable para el Trofeo Castellano-Leonés, el vencedor final es el corredor vallisoletano del equipo Cadalsa, Roberto Ruiz.

### Campeón provincial

Por su parte, el ciclista de El Espinar que luce el jersey blanco del conjunto Caja Segovia, Francisco Perlado, es el nuevo campeón provincial.

Después de Angel Fernández, en la prueba de Prádena terminó en segundo lugar Jesús Martín Herrero (Café 12), Agustín Ji-

ménez (Sincro) fue tercero y Francisco Perlado (Caja Segovia), cuarto.

En cuanto al resto de los corredores segovianos enrolados en la escuadra Caja Segovia, Mariano Lázaro Cubo ocupó el puesto sexto, Gerardo San Bruno Rubio, el vigesimosegundo, e Iván Migueláñez Jerónimo, el trigésimo cuarto.

En la montaña el triunfo fue para Jesús Martín Herrero (Café 12) y por equipos el Saunier Duval. Subcampeón provincial fue Mariano Lázaro.

### Premio de la Montaña

Por otro lado, el corredor segoviano Alberto Fernández, que luce esta temporada el maillot verde del equipo madrileño Macario Rivas, logró una excelente cuarta plaza en la novena edición de la prueba Premio de la Montaña, celebrada para las categorías de juveniles, en la localidad madrileña de San Lorenzo de El Escorial. La carrera estuvo organizada por el club ciclista Escorialense.

Asimismo, Alberto Fernández, junto con su compañero de equipo y también segoviano, Juan Antonio Berbel, el riazano Pablo Gonzalo, que luce la casaca de la escuadra madrileña Zeus-Monver, destacaron en el XVI Gran Premio Robledo de Chavela, en categoría de juveniles, disputado en la citada localidad de Madrid.

El vencedor de la prueba fue el corredor del equipo Macario Rivas, Diego Díaz; segundo fue Juan Antonio Berbel, sexto Alberto Fernández y séptimo Pablo Gonzalo.

## Italia ganó la medalla de oro en la contrarreloj por equipos de los Mundiales en ruta

Oslo (Efe).— El equipo masculino italiano, en 100 kilómetros contra reloj por equipos, y el equipo femenino ruso, en 50 kilómetros, consiguieron ayer la medalla de oro en los Campeonatos de Mundo de ciclismo en ruta, que se están disputando en Oslo. El equipo italiano, que fue medalla de plata en Barcelona, compuesto por Rossano Brasi, Gianfranco Contri, Rosario Fina y Cristian Salvato, terminó el recorrido en dos horas y 18 segundos, un minuto y 21 segundos por delante del campeón olímpico y defensor del título, el equipo alemán, y a dos minutos y 28 segundos del tercer clasificado, Suiza.

El nuevo seleccionador italiano, Antonio Fusi, ha demostrado haber acertado plenamente cuando en lugar de incluir en el equipo al experimentado Luca Colombo, que había demostrado su valía en numerosas ocasiones,

eligió a Rosario Fina, más cualificado para la montaña. Fusi explicó que la montaña que había en el recorrido podría haber causado problemas a Colombo, ya que no es muy bueno en la montaña.

El equipo español masculino estaba formado por Angel Luis Casero, Ramón García, Eleuterio Mancebo y David Plaza, que finalizaron en undécima posición, a seis minutos y un segundo de los campeones.

Para el seleccionador español, José Igancio Labarta, "el resultado está por debajo de lo que esperábamos, que era clasificarnos entre los diez mejores. Repetir el quinto puesto de Barcelona era una utopía. Los chicos no han tenido su mejor día, pero estoy satisfecho porque lo han dado todo. En cierto modo este es un resultado lógico, teniendo en cuenta que el entrenamiento no ha sido tan intenso".

FUTBOL

### 1-3. El Tenerife se llevó a las islas el "Joan Gamper"

Barcelona (Efe).— El Tenerife venció por 1-3 al Barcelona y se llevó por primera vez el trofeo Joan Gamper, en un partido en el que el conjunto isleño se quedó con diez hombres tras la expulsión de César Gómez —minuto 29—, atacó con acierto en el primer tiempo, se defendió con igual fortuna en el segundo y acabó oyendo 'olé's' del público cuando movían el balón en ataque.

Los hombres de Jorge Valdano, homenajeados por el público al inicio del partido en consideración por el "favor" de la última Liga, supieron cómo hacer frente a un Barcelona muy descarrado y que volvió a notar la ausencia de un constructor de juego como Michael Laudrup.

Ni tan siquiera Romario, quien en el partido ante el Hajduk Split anotó tres tantos, pudo desequilibrar al equipo rival muy seguro en defensa y que puso en práctica con gran eficacia el fuera de juego. Beguiristáin, en el minuto cuatro, pudo desnivelar el tanteador inicial, pero estuvo muy inseguro en el control del balón, cuando la única oposición que tenía en la meta rival era su guardameta.

#### Goles de Pinilla

El Tenerife, que ya dejó claro en su partido de semifinales ante el Girondins que no había venido a hacer turismo a Barcelona, empezó a inquietar a Zubizarreta; en el minuto 17 Koeman empujó lo justo dentro del área a Pinilla para que éste no pudiese superar al portero azulgrana. Dos goles de Pinilla en el primer tiempo bastaron al Tenerife para que bajase la guardia en la segunda mitad.

El Barcelona logró reducir la diferencia, tras un gol de Romario (min. 79), pero se topó ante una táctica del fuera de juego de su rival que le amargó la existencia. Chano, de falta, tras rebotar el balón en la barrera, redondeó para el Tenerife una noche futbolística en la que fue el invitado de excepción y correspondió a tal honor con una merecida victoria.

#### Vasco de Gama, por penalties

El Vasco de Gama se impuso por penalties en el Trofeo Ciudad de Zaragoza ante un equipo local que mantuvo la pobre imagen que ha dado en el resto de la pretemporada, y que no pudo vencer a un equipo de jugadores muy jóvenes que además jugó con un hombre menos desde el minuto 43 y con dos desde el 74.

El Zaragoza aburrió a los escasos espectadores que se dieron cita en La Romareda ya que estuvo falto de fluidez en ataque y apenas creó peligro sobre la portería del conjunto brasileño. Las continuas brusquedades de varios jugadores del equipo carioca llevaron a que el colegiado tuvieron que amonestar a cuatro de sus jugadores.



Fernando Hierro pierde el balón ante Daniel Morales.

TELEFOTO EFE

El equipo de Benito Floro defraudó ante el Nacional

## 2-2. El Madrid concluyó su gira por Suramérica sin conocer la victoria

El campeón del fútbol uruguayo, Nacional, y el subcampeón español, Real Madrid, empataron ayer 2-2 en un partido falto de calidad, donde el mal estado del terreno de juego y la escasez de fútbol fueron las notas dominantes del choque.

Montevideo (Efe).— El Real Madrid defraudó en el tercer y último partido de la gira por Suramérica, con un fútbol escaso de ligazón y donde sólo sobresalieron algunos detalles del delantero Alfonso, que abrió el marcador en el minuto 9 en una buena acción individual.

En el primer tiempo, los madridistas dominaron tácticamente el partido, mientras que el Nacional se lanzó con fuerza al contragolpe en la búsqueda de la igualada en el marcador. El equipo que dirige Benito Floro vio cómo el Nacional empataba en el minuto 33 con un gol de Minguta, lo que hacía justicia por lo visto en los primeros cuarenta y cinco minutos.

#### Cambios

En la segunda mitad los numerosos cambios desvirtua-

ron el juego, y un Real Madrid errático y falto de ideas no consiguió superar al Nacional, que a base de ganas llegó con peligro a los dominios de Jaro.

El centrocampista Fernando Hierro deshizo la igualada en el minuto 77 de un fuerte remate lejano que parecía que iba a dar la victoria a los blancos, pero un error clamoroso de Jaro propició el empate a dos definitivo a falta de cinco minutos para el final del partido.

El Real Madrid se adjudicó el torneo Independencia de Uruguay, al conmemorarse ayer, 25 de agosto, un nuevo aniversario de la independencia uruguayo. Sin embargo, el equipo de Benito Floro se marchó de tierras

americanas sin conocer la victoria, ya que sumó un empate y una derrota en Chile y un empate en tierras uruguayas. Por disposición de los organizadores, y como forma de agasajar a los visitantes, el trofeo en disputa fue entregado al presidente del Real Madrid, Ramón Mendoza.

#### Objetivo cumplido

Mendoza afirmó ayer en Montevideo que el objetivo de la gira que realizó su equipo por Suramérica era el de confraternizar y que esto se había conseguido.

"Estamos satisfechos por lo logrado en este viaje; el objetivo era confraternizar y hemos tenido contactos con mucha gente del fútbol, también autoridades del Gobierno y la colectividad española", señaló Mendoza. "Hemos recogido numerosas muestras de cariño y amistad lo que nos obliga moralmente a volver en el futuro", aseguró el presidente madridista.

### 2-2. El Bilbao, finalista en el torneo 80 aniversario de San Mamés

Bilbao (Efe).— Los lanzamientos desde el punto de penalti (6-5) dieron al Athletic el pase a la final del Torneo 80 Aniversario de San Mamés en la primera semifinal en la que los bilbaínos eliminaron al Flamingo después de que los 90 minutos concluyeran con 2-2 (0-0).

Todos los goles del partido, jugado bajo una lluvia intermitente, tuvieron lugar en la segunda parte y tres de ellos en apenas cuatro minutos, del 72 al 76, los únicos en los que el público tuvo ocasión de disfrutar del espectáculo.

En la primera parte, marcada por el aburrimiento, el dominio correspondió a los visitantes, pero el peligro corrió a cargo del Athletic, que, al contraataque, tuvo un par de ocasiones que sus delanteros fueron incapaces de aprovechar.

Todo lo contrario ocurrió en la reanudación con un Athletic poseedor de la iniciativa y su rival a la contra. La diferencia estuvo en que el Flamingo aprovechó la primera oportunidad de que dispuso para que el rapidísimo Nelio superara a su marcador y batiera por bajo a Valencia.

#### Dominio local

Insistió el Athletic en su dominio y su juego mejoró a medida que transcurría el partido. El empate llegó en el minuto 72 al ejecutar con acierto Guerrero una falta al borde del área.

Ni siquiera el tanto de penalty de Luiz Antonio dos minutos después amilanó a los locales, ya que inmediatamente llegó el empate merced a un espléndido zurdazo de Eskurza desde fuera del área que batió al guardameta Adriano.

Concluido el encuentro con 2-2, tuvieron que lanzarse siete penaltis por equipo para que el Athletic alcanzara la final de su torneo, que le enfrentará al ganador del encuentro que jugarán hoy el Sevilla y Valencia (20,30 horas. La 2).

ATLETISMO

## Morceli ofreció 20.000 dólares al marroquí Taqi por hacer de "liebre" en los Mundiales de Stuttgart

Rabat (Efe).— El atleta argelino Nurredín Morceli ofreció 20.000 dólares (casi tres millones de pesetas) al marroquí Mohamed Taqi por hacer de "liebre" en la final de 1.500 metros en Stuttgart, en una operación cuyo intermediario fue el marroquí Said Aouita, según declaró el propio Taqi a la prensa local.

Mohamed Taqi comentó que aún no le han pagado el dinero y que se arrepiente de lo ocurrido, y exculpó de toda responsabilidad a la Federación Marroquí de

Atletismo. "Es un asunto personal", aseguró.

Según Taqi, Morceli, que se proclamó campeón mundial de la distancia por delante de Fermín Cacho, campeón olímpico, le hizo una primera propuesta de 5.000 dólares que rechazó por "patriotismo", pero la insistencia de Aouita y el aumento espectacular de la recompensa le hicieron cambiar de opinión.

En los días previos a los Mundiales de Stuttgart se había especulado sobre el temor de Morceli a una carrera táctica, en la que

Cacho podría tal vez derrotarle.

Morceli anunció que no correría en Stuttgart, pero la fuerte presión de la Federación Internacional de Atletismo (IAAF), que amenazó con sancionarle, y las presiones comerciales de la casa deportiva Nike, con la que tiene contrato, le obligaron a competir finalmente.

#### Reunión de Linz

Por otro lado, el estadounidense Dennis Mitchell, medalla de bronce en la prueba de 100 metros en los Mundiales de Stuttgart, se lesionó ayer cuando

disputaba el hectómetro de la reunión de atletismo de Linz, por lo que esta temporada ha acabado para él.

El canadiense Bruny Surin venció en la prueba de 100 metros con un tiempo de 10.11. En 200 metros, el namibio Frank Fredericks, campeón mundial en esta especialidad, se impuso con 20.37. El español Tomás de Teresa terminó en sexta posición en la prueba de 800 metros con un tiempo de 1:48.63, en la que venció el keniano Billy Konchellah con 1:47.87.

## BIBLIOTECA

## NOVELA

*El lubricán*  
Blanca García-Valdecasas

Esta nueva obra de Blanca García-Valdecasas, galardonada con el Premio Gaspar Gómez de la Serna del Ayuntamiento de Madrid, puede decirse que es una crónica de sociedad. Se trata de un relato llevado de forma familiar, es decir, haciendo vivir al lector los problemas familiares de su protagonistas, a lo largo de una etapa española que coincide con la transición, que se efectúa inexorablemente y que en el libro se presenta con habilidad, mediante la introducción sucesiva de las nuevas formas sociales, de las novedades políticas, de la evolución del pensamiento en cada personaje...

Tanto éstos como sus comportamientos y el ambiente social, son vivo retrato de las diferentes etapas de la historia española entre 1956 y 1986. Hábitos, tabúes, gustos, modas... todo va pasando, como en una película



ante los ojos del lector, que se siente—el que ha vivido estas etapas— retratado en muchas situaciones, que puede recordar con mayor o menor agrado; y el muy joven podrá conocer unas singularidades de la vida española de unos años en verdad importantes. La escritora lleva el relato con fluidez y con gran habilidad, en la continuidad de las distintas épocas.

## INFANTIL

*¿Por qué, Charlie Brown, por qué?*

Charles M. Schulz

Lectura infantil, de ejemplar pedagogía de cara a los pequeños, a los que trata de ilustrar en torno a la enfermedad. Los populares personajes del grupo de Charlie Brown, Janice, el perro Snoopy, hacen las delicias del lector, en este relato bellamente ilustrado de Charles M. Schulz, que en la colección "Guinda" edita el Arca de Junior. El libro lleva un prólogo de Paul Newman y un epílogo de José Carreras.

formación sobre monumentos y museos.

El callejero está realizado a escala de 1:5.300 y contiene información práctica de Soria, además de ofrecer un listado de hoteles, restaurantes y campings. La misma editorial ofrece más información de esta provincia en la Guía de Soria perteneciente a las colecciones de Guías Artístico-Turísticas.

## GUIA TURISTICA

*Plano Callejero de Soria*  
Editorial Everest

Editorial Everest lanza al mercado un nuevo callejero de Soria, donde se recoge la información urbana de esta ciudad castellana.

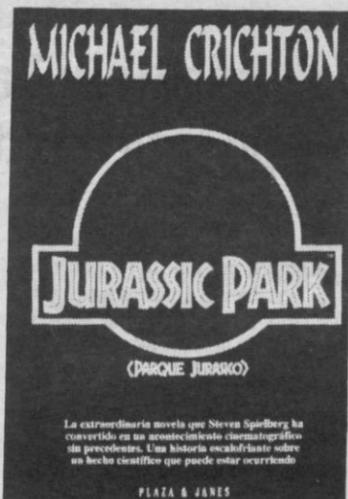
El callejero se acompaña de fotografías de los lugares de más interés artístico, así como de in-

## FICCIÓN

*Jurassic park*  
Michael Crichton

Crichton se ha convertido, en poco tiempo, en uno de los autores americanos más leídos, y se explica ante la atracción que ofrece este relato de ciencia ficción que gira en torno al insaciable afán de comercializar la ingeniería genética. Una historia sorprendente y aterradora en la que los dinosaurios conquistan la Tierra, argumento que fue llevado al cine por el director Steven Spielberg con gran éxito. La novela se publica por Plaza Janés.

La misma editorial acaba de sacar "Tomillo silvestre", una novela que gira en torno a un problema familiar protagoniza-



do por una joven que pone toda su pasión en el amor, lo que le acarrea contratiempos. Su autora es Rosamunde Pilcher.

Según el director de la Orquesta Nacional de Cuba

## "Andrés Segovia introdujo la gran cultura del sonido guitarrístico"

Leo Brouwer, director de la Orquesta Nacional de Cuba, manifestó que "con su virtuosismo, Andrés Segovia fue el introductor de la gran cultura del sonido guitarrístico, extrayéndolo de lo popular e incorporándolo al conjunto de instrumentos tradicionales de la orquesta".

Jaén (Efe).— El compositor y guitarrista Leo Brouwer (La Habana, 1939) es ante todo conocido como director de la Orquesta Sinfónica Nacional de Cuba, pero ha sido además director de las orquestas Filarmónica de Berlín, Nacional Escocesa, de Cámara de la BBC y Sinfónica Nacional de México, entre otras.

Brouwer impartió un seminario sobre "La guitarra en el siglo XX. La era Segovia", dentro del curso "La Guitarra en la Música Española", con especial atención a Andrés Segovia, que durante una semana se impartió en la Universidad Internacional de Verano "Antonio Machado" de Baeza (Jaén).

Según el artista cubano, "el hecho de que Andrés Segovia haya tenido tantos seguidores se debe al amplio campo compositivo que creó, en el que tuvo como principal inspiración la figura del mexicano Manuel Ponce que, al igual que Segovia hizo con el flamenco, había estudiado la extracción popular de la música".

El número de grabaciones de Brouwer supera el centenar y sus composiciones han sido encargadas por personalidades y centros musicales como Toronto Festival, John Williams, Buffalo Quartet, Liege Guitar Festival y Victoria de los Angeles. Este compositor es Miembro de Honor de la UNESCO desde 1987, y ha recibido las más altas distinciones en el campo de la música, junto a figuras como Da-



Andrés Segovia junto a su tercera esposa, Emilia Corral. A.S.

nielou, Isaac Stern, Menuhin y Karajan. Brouwer opina que "Segovia tiene como factores positivos la gran difusión que dio a la guitarra, desde el gran concierto que le organizaron en París en los años veinte, y como elementos negativos, el que rechazase instrumentos tradicionales o fuese detractor de contemporáneos suyos como Stravinsky o Ravel".

El director de la Orquesta Nacional de Cuba cree que la obra de Segovia "hechizó a Joaquín Turina", y considera que el homenaje que está recibiendo en el centenario de su nacimiento está teniendo "la resonancia justa, dada la altura del autor".

El compositor cubano ensalzó la situación cultural de su país, "especialmente la de la Orquesta Nacional, que ha sido llave de paso de muchos

compositores desde hace diez años".

Según el Gabinete de la Universidad Internacional de Verano "Antonio Machado" de Baeza, entre las referencias bibliográficas manejadas en el curso "La Guitarra en la Música Española", que dedica una especial atención a la figura del linarense Andrés Segovia, se encuentra la de la "Gran Enciclopedia de Andalucía". En esta obra, y con Antonio Martín Moreno como autor, puede leerse en referencia a Segovia: "El propio maestro ha dicho de sí mismo: Yo me he marcado en la vida tres faenas: una, la de redimir la guitarra de la taberna; otra, la de crearle un repertorio seriamente musical; y la tercera, dar a conocer al mundo entero la belleza de este instrumento".

## Avila acogerá en septiembre un seminario internacional sobre mística comparada

Avila (Efe).— La ciudad de Avila acogerá durante los días 24, 25 y 26 del próximo mes de septiembre el seminario internacional sobre mística comparada "La experiencia mística: tradición y actualidad".

Este foro de discusión, dirigido por la profesora de la Universidad de Puerto Rico Luce López-Baralt, pretende analizar aspectos inéditos de la experiencia mística, tanto del pasado como del presente, y actualizar este fenómeno. Participarán como ponentes el poeta nicaragüense y exministro Ernesto Cardenal, la doctora Ana María Rizzuto de Boston, y la viuda del escritor argentino Jorge Luis Borges,

María Kodama, quien explicará las dos experiencias místicas que el escritor aseguró haber vivido en su juventud.

José Luis Abellán, de la Universidad Complutense de Madrid, revisará el impulso fundacional de Santa Teresa de Jesús, Fernando Beltrán, de la Universidad de Salamanca, explicará la obra del místico norteamericano Thomas Merton, y Annemarie Schimmel, de la Universidad de Harvard, actualizará el puente entre el misticismo oriental y occidental. De la Universidad de George Washington llegará Seyyed Hossein Nasr, quien comparará los mundos poéticos y místicos de España y Persia.

Titta Lo Jacomo de la Universidad de Palermo, Teresa Narváez de Puerto Rico y Colin Peter de la Universidad de Oxford ocuparán también la mesa de ponentes. El poeta Juan Goytisolo, cada vez más proclive a la espiritualidad trascendente, se referirá a la poesía y misticismo del autor José Angel Valente.

Como complemento a la actividad académica, se realizará una ceremonia ritual (Sema) por el grupo de Derviches de Estambul (Turquía): "The Association of Galata Meylevi Temple", que según los organizadores es una "manifestación viva y actual del fenómeno místico representado a través de la danza".

Jueves

26

agosto

CALENDARIO

PARA MAÑANA  
Viernes 27 de agosto de 1993.  
Van 239 días, faltan 126.  
Sol: De 7,31 a 20,56.

SANTORAL

Santos: Mónica, Margarita, Marcelino, Antusa, Pedro.

FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Tamayo Barbero, Santo Tomás, 5.  
Cuéllar: Alcaraz. Hasta el domingo.

CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1, a las 8 y 11: "Danielel Travieso" (último día). Sala 2: A las 8 y a las 11: "Stalingrado". Sala 3: A las 8 y a las 9,30: "Bambi" (último día). A las 11: "Robocop" (último día).

CINE DE VERANO "LOS ZULOAGA". A las 10,45: "Viven".

Bono Loto

Miércoles, 25

8	32	33	37
44	Com. 25 Rein. 2	49	

Martes, 24

2	17	24	34	40	44	Com. 7 Rein. 3
---	----	----	----	----	----	-------------------

Lunes, 23

7	11	37	42	44	45	Com. 39 Rein. 9
---	----	----	----	----	----	--------------------

Viernes, 20

8	15	21	23	34	35	Com. 16 Rein. 3
---	----	----	----	----	----	--------------------

lotería primitiva

Sábado, 21

10	11	15	21	39	46	Com. 5 Rein. 3
----	----	----	----	----	----	-------------------

Jueves, 19

3	5	10	9	36	48	Com. 11 Rein. 0
---	---	----	---	----	----	--------------------

ONCE

Miércoles, 25

82.451

Martes, 25

20.873

Lunes, 23

15.606

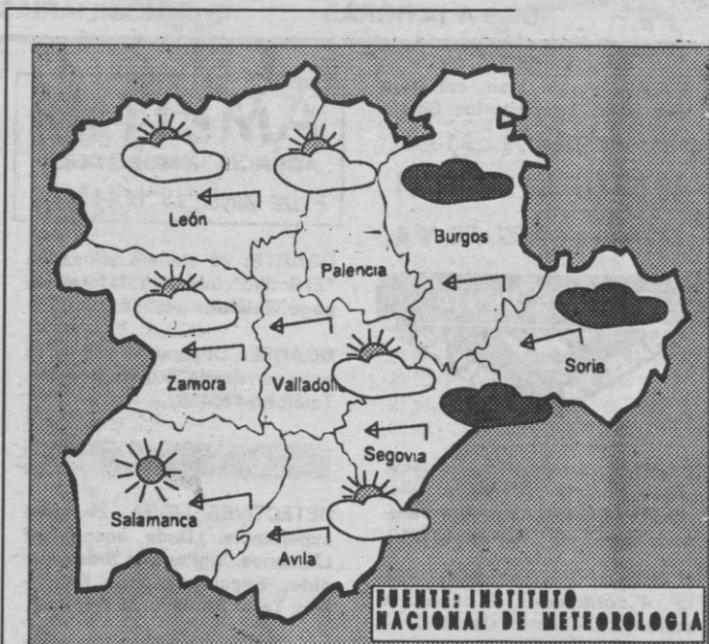
Viernes, 20

81.712  
166

Jueves, 19

10.868

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	PL/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	21,7	10,8	0,1
León .....	19,4	10,4	
Zamora .....	19,8	11,8	
Salamanca .....	19,6	7,4	
Palencia .....	19,7	10,5	8,8
Burgos .....	19,5	12,0	0,1
Soria .....	22,2	9,8	
Segovia .....	20,8	10,2	
Avila .....	19,4	7,4	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS O EN LIGERO ASCENSO

Hoy, cielos nublados con chubascos tormentosos, localmente moderados; temperaturas sin cambios, con máximas entre 19 y 23 grados; vientos del noreste, flojos.

Mañana, cielos nublados en el noreste con chubascos ocasionalmente tormentosos, intervalos nublados en el resto; algún banco de niebla matinal; temperaturas sin cambios o en ligero ascenso, con máximas previstas entre 20 y 25 grados y mínimas previstas entre 7 y 12 grados; vientos de componente norte, flojos.



AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

LA CASA DEL SIGLO XV  
— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el día 28.

PARADOR DE TURISMO

— Dibujos. Fernando García "Nano". Hasta el 29 de agosto.

CENTRO SOCIAL CAJA SEGOVIA

— Dibujos. Pablo Luis Rizzo y Víctor Velasco Rodado. Hasta el 30 de agosto.

TORREON DE LOZOYA

— El próximo día 27, a las 20 horas tendrá lugar la inauguración de la Exposición de Pintura de los participantes en el Curso de Pintores Pensionados del Palacio de Quintanar. Dicho acto tendrá lugar en la sala de exposiciones del Torreón de Lozoya

SAN ILDEFONSO

SALA CANONIGOS

— Pinturas y dibujos. Zacarías Robledo. Hasta el 31 de agosto

— Pinturas y dibujos. Helga Dietrich. Hasta el 31 de agosto.

REAL FABRICA DE CRISTALES

— Bohemia Cristal. Centro Nacional del Vidrio. Hasta el 26 de septiembre.

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 19,00 horas.

CENEAN DE VALSAIN

— "El águila imperial ibérica". Entorno. Hasta el 29 de agosto.

EL ESPINAR

SALA INNISFREE. SAN RAFAEL

— Paisajes. Luis Martín. Todo agosto.

CENTRO CULTURAL "EL ARCANGEL" SAN RAFAEL

— Pintura. Francisco Sáez García. Hasta el próximo 29 de agosto.

CUELLAR

CASA CONSISTORIAL

— Carteles encierros 1993. Patio del Ayuntamiento. Hasta el 26 de agosto.

CASLA

ASOCIACION CULTURAL "LA COLODRA".

— II muestra de fotografía antigua. Todo agosto.

RIAZA

FONTANAR. GALERIA DE ARTE.

— Acuarelas. Julián Mateo García. Todo agosto.

MONTEJO DE LA VEGA

CENTRO FAMILIAR

— "Aves migradoras". Sociedad Ornitológica/BirdLife. Hasta el 26 de agosto.

NAVARES DE ENMEDIO

ASOCIACION "NUESTRA CASA LA GRANDE"

— Muestra de labores realizadas por los miembros de la asociación. Hasta el 27 de agosto.

SANTA MARIA DE NIEVA

CENTRO FAMILIAR "CAJA SEGOVIA"

— Oleos. Eva Pérez. Hasta el 3 de Septiembre.

AVISOS

ZONAS CONTAMINADAS NO APTAS PARA EL BAÑO

El Servicio Territorial de Sanidad y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León en Segovia informa de las zonas de baño, que hasta la fecha no son aptas para el baño, al encontrarse con importantes niveles de contaminación sus aguas:

— Navafría: El Chorro y Las Piscinas.

— Cuéllar: La Pesquera y Puente Segovia.

— Valledado: Puente Viejo.

— Coca: Las Hontanillas.

— Fuentidueña: La Presilla y El Puente.

— Laguna de Contreras: El Soto.

Además en toda la región son varias las zonas contaminadas en las que no se puede uno bañar.

CULTOS

M.M. AGUSTINAS

En el Convento de la Encarnación se celebrará el próximo 28 de Agosto, a las 12 de la mañana una misa comunitaria tras la cual quedará expuesto el Santísimo.

Por la tarde a las 7 tendrá lugar la Eucaristía con homilía de cago del capellán de la comunidad, don Domingo Martín Calle.

ADEMAS

ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS DE SEGOVIA

El Ministerio de Educación y Ciencia comunica que: — Aquellos alumnos que deseen matricularse en la Escuela Oficial de Idiomas de Segovia, por enseñanza oficial para el curso 1993-94 deberán solicitar la preinscripción en impreso que se facilitará en la Secretaría del Centro, calle Ochoa Ondátegui, s/nº, durante los días del 1 al 10 de septiembre, aBmos inclusive. Igualmente los solicitarán en las mismas fechas los alumnos que quieran someterse a la pruebas de nivel para acceder a los cursos 2º o 3º de los diferentes idiomas.

Los exámenes de alumnos oficiales y libres y las pruebas de nivel, se celebrarán en los días que se indican en el tablón de anuncios del centro, dando comienzo el miércoles, día 1 de septiembre, a las 16,00 horas.

Plazos de matrícula

Se establece un primer plazo de matrícula para alumnos que han sido oficiales en el curso 1992-93, del 1 al 17 de septiembre, ambos inclusive, en horario de 9 a 13 de la mañana y en la Secretaría del Centro.

El sorteo para los nuevos alumnos preinscritos será público y se realizará en los locales de la Escuela, el día 20 de septiembre, a las 17,00 horas.

La matrícula para aquellos alumnos que resulten seleccionados a través del sorteo, podrá efectuarse del 21 al 29 de septiembre, ambos inclusive, en horas y lugar indicados con anterioridad.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261



TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS



OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



ACCION IP

**ALQUILERES**

LOCAL comercial u oficina. Zona Plaza Mayor. Teléfonos 434232 ó 434218.

ALQUILO piso sin amueblar. Avda. Fernández Ladreda. Teléfono 427521.

SE ALQUILA piso amueblado, dos habitaciones, Ezequiel González, 37 (conserjería).

ALQUILO piso en Santa Catalina, 4 habitaciones, 2 cuartos de baño, muy soleado. Teléfono 441013.

SE ALQUILA magnífico piso, zona centro. Teléfono 436281.

ALQUILO piso amueblado, completo, jardín privado, zona alta. Teléfonos 432878 y 570432.

ALQUILO piso en Madrid. Teléfono 194252.

ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

**IMPAGADOS**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**TRABAJO**

EMPRESA para Segovia necesita auxiliar administrativo. Servicio militar cumplido. Edad máxima 30 años. Sueldo 175.000 pesetas. Posibilidad de mejorar. Escriba muy bien a máquina y tenga letra buena. Apartado correos 220 - Segovia.

SE NECESITA cocinero con experiencia. Teléfono 434807.

NECESITO empleada de hogar, buenas vacaciones. Teléfonos 430672-168040 (noches).

SE NECESITA empleada de hogar fija. Teléfono 431230.

SE NECESITA asistenta mañanas, para matrimonio. Informes, de 17 a 19 horas. Paseo Ezequiel González, 3 - 4º A.

NECESITO ayudante y extra fines de semana. San Remo. C/ Escuderos, 17.

SE NECESITA señora para atender casa y niños. Teléfono 420784 (mediodía y noches).

SE NECESITA señora o señorita para limpieza, de 9 a 4. Teléfono 440340.

SE NECESITAN limpiadoras. Mesón de Cándido. Teléfono 428103.

SE NECESITA dependiente mostrador camarero. Teléfonos 432838-441072.

**INMOBILIARIAS**



TOVAR. Vende piso, calle Riaza. 3 dormitorios, exterior, planta 4ª.

TOVAR. Vende casa. Torrecaballeros, con patio y local. Pie carretera.

TOVAR. Vende pisos. Conde Sepúlveda, José Zorrilla. 3-4 dormitorios. Construcción.

TOVAR. Vende piso, carretera Villacastín. 4 dormitorios. Garaje opcional. Séptimo.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlucado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: SOTOSALBOS. 158 m². 4 dormitorios. 2 baños. A estrenar. Chimenea. Ocasión.

HABITAT: ORTIGOSA DEL MONTE. 170 m². 4 dormitorios. 3 baños. Parcela 300 m². Garaje.

HABITAT: LA LOSA. 170 m². 5 dormitorios. Garaje. Piscina, jardín. 2.300 m². Amueblado.

HABITAT: MARUGAN. 120 m². 2 dormitorios. Chimenea. Piscina. 2.500 m². Por sólo 9.000.000.

HABITAT: REVENGA. 140 m². 2-3 dormitorios. Cocina amueblada. Garaje. Piscina. Magnífica ocasión.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

UGARTE: 28 chalets adosados "El Sotillo". Inmejorable forma de pago. Teléfono 445455.

UGARTE: Oficinas céntricas a estrenar, desde 35.000 ptas./mes. Teléfono 445455.

**VARIOS**

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas. Rapidez. Eficacia. España. Extranjero. Tels.: 5939600, 5939660.

**VENTAS**

VENDO piso parque La Granja. Teléfono 471068.

VENDO piso totalmente reformado. Oportunidad. Teléfono 442144.

EN ABADES, casa y corral ocupando 500 m2 aproximadamente. 6.900.000 ptas. Teléfono (911) 179021.

SIBERIAN, HUSKY. Cachorros pedigrí, calificación Mundial 92, también blancos, 40.000. 911/550156 (mañanas).

VENDO piso, 3 dormitorios, 2 servicios. La Granja. Teléfono 471442.

PLAZA de garaje Ezequiel González (Mahonías). Teléfonos 444647-445455 (horas oficina).

VIVIENDA 145 metros a estrenar. Zona residencial. Piscina, tenis. Grandes facilidades de pago. 442523 (horas oficina).

SE VENDE piso céntrico, buen precio. Teléfono 433356.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
DECIA HACE 50 AÑOS

CAPTURA DE UN TIBURON DE CUATRO METROS DE LARGO Y DE MAS DE 300 KILOS DE PESO.

Tenerife, 25.— Un tiburón de cuatro metros de largo y más de 300 kilos de peso ha sido capturado en aguas de San Andrés, pequeño barrio situado a cinco kilómetros de Tenerife, por Fernando González Hernández y dos hijos. Dichos pescadores se hallaban dedicados a la pesca de atún y se vieron de pronto sorprendidos al ver que habían pescado un tiburón. A duras penas pudieron remolcarlo hasta la playa, donde le dieron muerte, ante la curiosidad del vecindario allí congregado. Se trata del mayor tiburón que se ha visto por estas aguas. Se cree que el cetáceo vino detrás de algún buque procedente de las Las Palmas, ya que en aguas de la vecina isla han sido capturados algunos los últimos días.



**CAMPAÑA PARA PREVENCION DE ACCIDENTES INFANTILES**

Solicite folleto gratuito: **Asociación "Ayúdale a caminar"**  
c/ Francisco Silvela, 79 - 4º - 11. 28028 MADRID. Tfnos.: 91) 411 45 91 - 411 73 28



15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- KASSANDRA  
16,20.- YEDRA  
17,10.- TURNO DE OFICIO  
18,00.- CURRO JIMENEZ  
19,00.- EVA Y ADAN,  
AGENCIA MATRIMONIAL  
20,00.- V  
21,25.- COLORIN COLORADO  
21,30.- TELEDIARIO 2  
21,40.- OBJETIVO INDISCRETO  
22,10.- EL PRIMI-JUEGO  
22,30.- CINE ESPAÑOL  
"Cuatro mujeres y un lío"  
00,00.- TELEDIARIO 3  
00,15.- CINE DE MEDIANOCHE  
"Bueno y tierno como un ángel"  
02,00.- DIGA 33  
02,30.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

07,30.- CARTA DE AJUSTE  
07,59.- APERTURA Y PRESENTACION  
08,00.- PINNIC  
11,35.- SIN VERGUENZA  
12,00.- NOTICIAS  
12,05.- NO ME CORTES  
13,00.- CHARLIE BROWN  
13,30.- PASO A PASO  
13,55.- NOTICIAS  
14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- KASSANDRA  
16,20.- YEDRA  
17,10.- VACACIONES DE CINE  
"Ana Karenina"  
19,30.- NOTICIAS  
19,35.- CURRO JIMENEZ  
20,30.- V  
21,25.- COLORIN COLORADO  
21,30.- TELEDIARIO 2  
21,57.- EL TIEMPO  
22,00.- CINE PARA TODOS  
"Un robot en la familia II"  
23,40.- CINE DE MEDIANOCHE  
"El visitante"  
01,00.- TELEDIARIO 3  
01,15.- VAMPIROS  
02,15.- DIGA 33  
02,45.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- CIFRAS Y LETRAS JUNIOR  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES  
17,30.- RUTA QUETZAL  
18,00.- SESION DE VERANO  
"Tragedia y triunfo de Verdi"  
20,00.- EL INFORME DEL DIA  
20,30.- LOS SUPLEMENTOS  
21,00.- LINGO  
21,30.- EL SUPERAGENTE 86  
22,00.- LA NOCHE DE SAN PENN  
"Adiós a la inocencia"  
23,50.- EL ORGULLO  
DEL TERCER MUNDO  
00,20.- METROPOLIS  
01,25.- CINE CLUB. A TODO RITMO  
"Champagne Charlie"  
03,10.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

06,30.- CARTA DE AJUSTE  
06,59.- APERTURA Y PRESENTACION  
07,00.- EL INFORMATIVO  
DE LA MAÑANA  
10,30.- UNIVERSIDAD DE VERANO  
11,30.- EURONEWS  
11,50.- POBRE DIABLA  
12,45.- LA PRIMERA RESPUESTA  
13,30.- EL INFORMATIVO  
DEL MEDIODIA  
14,00.- EL VIEJO POLICIA  
15,00.- CIFRAS Y LETRAS JUNIOR  
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES  
17,30.- JUGUEMOS AL TRIVIAL  
18,00.- SESION DE VERANO  
"Reformatario femenino"  
19,35.- EL SUPERAGENTE 86  
20,00.- EL INFORME DEL DIA  
20,30.- LOS SUPLEMENTOS  
21,00.- PARA NOSOTROS  
22,00.- ESTA ES SU VIDA  
23,00.- DE RISA  
00,30.- DOCTOR EN ALASKA  
01,30.- VENUS TV  
02,00.- OPERA  
03,45.- DESPEDIDA Y CIERRE



**Antena 3 Televisión**

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
17,30.- COSAS DE CASA  
18,00.- LA MERIENDA  
19,00.- EL EQUIPO A  
20,00.- TOROS  
22,00.- LO MEJOR DE  
FARMACIA DE GUARDIA  
22,30.- EL PELICULON  
"Mejor solo que mal acompañado"  
00,30.- LAS AVENTURAS DEL  
JOVEN INDIANA JONES  
01,30.- NOTICIAS  
02,00.- SUPER BOXEO  
03,00.- CINE DE MADRUGADA  
"Black eye"  
04,30.- CIERRE DE EMISION

**Mañana**

06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION  
07,00.- LA MUJER SHERIFF  
07,30.- MI BELLA GENIO  
08,00.- VACACIONES ANIMADAS  
11,15.- CINE MATINAL  
13,00.- PIPI CALZASLARGAS  
13,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA  
14,00.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
17,30.- COSAS DE CASA  
18,00.- LA MERIENDA  
18,30.- NUEVOS POLICIAS  
19,30.- EL EQUIPO A  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
22,00.- LOS LADRONES VAN  
A LA OFICINA  
22,30.- FUTBOL. RAMON DE CARRANZA  
Atlético de Madrid - Cádiz  
00,15.- CINE  
01,30.- NOTICIAS  
02,00.- QUEDATE CON LA COPLA  
03,00.- CINE  
05,00.- CIERRE DE EMISION



15,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- PRIMER AMOR  
16,20.- CINE ESPAÑOL  
"Vamos por la parejita"  
18,05.- APARTAMENTO  
PARA TRES  
18,35.- LA QUINTA DE HIERRO  
19,45.- PAPA COMANDANTE  
20,10.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,45.- TELECUAPON  
21,05.- MELROSE PLACE  
22,00.- CINE:  
"Golpe en la Pequeña China"  
23,55.- CINE  
"Hot dog"  
01,40.- CONTACTO CON TACTO  
02,15.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
02,30.- LA MAQUINA DE LA VERDAD  
04,25.- CINE  
"Alucinaciones"  
06,00.- TAXI

**Mañana**

06,30.- AVANCE PROGRAMACION  
06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
10,00.- SKIPPY EL CANGURO  
10,30.- LA BOLA DE DAN  
10,55.- CINE VACACIONES:  
"Como el perro y el gato"  
12,40.- VEN A CANTAR  
13,05.- UNA DE CINE  
"Tiburón II"  
15,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
15,30.- PRIMER AMOR  
16,20.- CINE ESPAÑOL  
"Amor a todo gas"  
18,20.- APARTAMENTO PARA TRES  
18,50.- TOROS  
DESDE BENIDORM  
21,05.- MELROSE PLACE  
22,00.- CINE ESPAÑOL  
"Pero, ¿en qué país vivimos?"  
00,00.- MAÑANA  
SERAN ESTRELLAS  
01,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
02,05.- EROTISIMO:  
"Oleada de placer"  
03,40.- TWIN PEAKS  
04,30.- CINE:  
"Gato encerrado"  
06,20.- TAXI



15,00.- CINE: "AGENDA OCULTA"  
16,46.- DOCUMENTAL  
17,41.- CINE: "ROMERO"  
19,22.- PIEZAS  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: "TINTÍN"  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- TELECOMEDIA: "ALF"  
21,00.- "PADRES FORZOSOS"  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- "LA RESURRECCION  
DE FRANKENSTEIN"  
23,24.- "DOBLE IMPACTO"  
01,09.- "EL NIDO DE ADÁN"  
02,23.- "EN CONTRA DE SU VOLUNTAD"  
03,53.- CIERRE

**Mañana**

08,00.- ABC WORLD NEWS  
08,30.- "SHARKY Y GEORGE"  
09,00.- VIDEOMINUTO  
09,52.- REDACCION. NOTICIAS  
10,00.- CINE: "CONFÍA EN MÍ"  
11,43.- "PELIGROSAMENTE UNIDOS"  
13,22.- PIEZAS: OZZAT  
13,35.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- "LOS CHICOS DE BEVERLY HILLS"  
14,30.- TELECOMEDIA: "AQUÍ MANDO YO"  
15,00.- "FREEJACK. SIN IDENTIDAD"  
16,47.- CINE: "LADRÓN DE CORAZONES"  
18,29.- DOCUMENTAL  
19,21.- PIEZAS: ADAM  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: "TINTÍN"  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- PRIMER PLANO  
21,00.- TELECOMEDIA:  
"PADRES FORZOSOS"  
22,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL +: "HOT SHOTS"  
23,23.- CINE: "SIRENAS"  
01,09.- CINE X: "SEXO SIN LIMITE"  
02,25.- CINE: "SPOTSWOOD"  
03,58.- CINE: "CHANTAJE"  
05,27.- CINE  
06,55.- DOCUMENTAL  
07,54.- PIEZAS



**TELEMADRID**

15,00.- MIS DOS PADRES  
15,30.- CINE DE TARDE (I)  
"Una viuda de oro"  
17,05.- OLE TUS VIDEOS (II)  
18,05.- CINE DE TARDE (II)  
"Buena sera, señora Campbell"  
20,00.- TELENOTICIAS  
20,25.- EL TIEMPO  
20,30.- FUTBOL. Valencia-Sevilla  
22,20.- IMPREVISIBLE  
01,00.- TELENOTICIAS  
01,15.- CINE. SALA DE MADRUGADA  
"Bochorno"  
03,00.- INFORMACION CULTURAL

**Mañana**

07,50.- LA LINEA ONEDIN  
08,40.- HANK KATTS Y RINTY  
09,00.- A SABER  
09,30.- LOS CASOS DEL PADRE DOWLING  
10,20.- AVANCE INFORMATIVO  
10,25.- ESPANTAPAJAROS Y LA SEÑORA  
KING  
11,20.- LOS MONSTERS  
11,45.- BUMBU  
11,55.- FUERZA G  
12,20.- DEFENSORES DE LA TIERRA  
12,45.- LAS TORTUGAS NINJA  
13,10.- FOOFUR  
13,35.- LA BOLA DEL DRAGON Z  
14,00.- TELENOTICIAS MADRID  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- EL INSPECTOR GADGET  
15,30.- CINE: PROGRAMA DOBLE  
19,20.- AVANCE INFORMATIVO  
19,30.- FUTBOL  
21,15.- TELENOTICIAS  
21,30.- FUTBOL  
23,20.- CINE: UNA DEL OESTE  
"Salario para matar"  
01,05.- TELENOTICIAS  
01,20.- CINE: "Nicolás y Alejandra"  
04,30.- INFORMACION CULTURAL

**PEQUEÑA PANTALLA**

**HUMOR**

**OBJETIVO INDISCRETO (TVE-1. 21,40).**— El programa de humor "Objetivo indiscreto", una de las fórmulas televisivas más antiguas, volverá desde hoy a la programación de TVE, que ha dado la presentación de la nueva etapa a los "históricos" Guillermo Summers e Ignacio Salas. Ambos han promocionado los últimos días en TVE la segunda entrega del espacio, que ellos describen como la insustancialidad misma, y para ello han utilizado la técnica de la descalificación provocadora. Summers y Salas sustituyen a los actores Antonio Resines y Anabel Alonso, pre-

sentadores de "Objetivo Indiscreto" en la anterior etapa, estrenada en marzo del año pasado. El resto del programa, basado, como ya casi nadie debe ignorar, en grabar con cámaras ocultas situaciones de la vida cotidiana provocadas por los guionistas, mantiene su anterior estructura. Se mantiene, por tanto, el respeto exquisito al protagonista involuntario de la broma, que nunca se ve tratado ni retratado con crueldad en las situaciones creadas por los guionistas, que están hechas, según el programa, para reírse con las "víctimas" y no de ellas.

**CIENCIAFICCION**

**LA RESURRECCION DE FRANKENSTEIN ★★ (Canal +. 22,00).**— Hacia el año 2031 en Los Angeles, el científico Buchanan inventa un arma militar que resulta

ser una máquina del tiempo. Inicia un viaje al pasado y se traslada al siglo XIX. Descubre que Mary Shelley, autora de Frankenstein, se basó en crímenes reales.

**DRAMA**

**CHAMPAGNE CHARLIE ★★ (LA 2. 01,25).**— Transcurre el año 1860. Joe Saunders, que llega a la capital de las islas británicas para promocionar como boxeador

a su hermano Fred. Al buscar trabajo, es contratado como cantante de un pequeño cabaré. Allí pronto obtiene el éxito como estrella del espectáculo.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



14,30.- REDACCION 21.  
INFORMATIVO  
EN DIRECTO  
15,00.- SERVICIO SEGOTEX.  
INFORMACION LOCAL  
22,00.- REPORTAJE  
23,00.- REDACCION 21.  
INFORMATIVO  
EN DIRECTO  
23,30.- SERVICIO SEGOTEX.  
INFORMACION LOCAL

**Mañana**

08,00.- SERVICIO SEGOTEX.  
INFORMACION LOCAL  
13,00.- MUSICAL 21  
Musical  
13,30.- LA COCTELERA  
Programa del motor  
14,30.- REDACCION 21.  
INFORMATIVO  
EN DIRECTO  
15,00.- SERVICIO SEGOTEX.  
INFORMACION LOCAL  
22,00.- LA COCTELERA  
23,00.- REDACCION 21.  
INFORMACION  
EN DIRECTO  
23,30.- SERVICIO SEGOTEX.  
INFORMACION LOCAL

**CARTELERA**

**MULTICINES MIRO**

**SALA 1**

A las 8,00 y 11,00:

**"Daniel,  
el travieso"**

(ULTIMO DIA)

**SALA 2**

A las 8,00 y 11,00:

**"Stalingrado"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 3**

A las 8, 9,30:

**"BAMBI"**

11 noche:

**"Robocop III"**

(ULTIMO DIA)

**LOS ZULOAGA  
CINE DE VERANO**

**"VIVEN"**

A las 10,45 de la noche

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## LA ESCASEZ CUBANA OBLIGA A CRIAR ANIMALES HASTA EN LOS BALCONES

La seria escasez de alimentos que sufre Cuba ha obligado a muchos ciudadanos a criar cerdos hasta en sus balcones.

El cubano, como parte de su idiosincracia, siempre ha mostrado un gran amor por los animales domésticos, pero los tiempos difíciles que corren en Cuba han provocado, en buena medida, que muchas personas sustituyan esta tradición por la de engordar a otras especies con el fin de obtener la necesaria proteína que tiene la carne para la alimentación.

Tener cría de animales en áreas rurales es algo muy normal en cualquier parte del mundo, pero cuando ésta se tiene en la propia capital del país es algo que llama poderosamente la atención hasta al más despistado.

En cualquier barrio de La Habana resulta cada vez más cotidiano el hecho de criar cerdos en balcones de edificios, en baños, cocinas o en cualquier otro sitio con fines alimenticios.

Otros, sin embargo, han construido confortables y limpios corrales para los porcinos en sus patios o en el de algún vecino, quienes en todo caso se comparten los gastos de la alimentación y la ganancia a la hora de degustar su preciada carne y grasa.

También se viene haciendo común ver a numerosos "pastores" cuidando sus rebaños de chivas, chivos y carneros, lo mismo en el residencial reparto de Miramar como en cualquier otro punto de esta ciudad, donde viven más de dos millones de personas. Se aprecia igualmente un claro incremento en la cría de aves, ya sean gallinas, gallos, pollos, patos y otros.

## VISTO Y NO VISTO



**DESCANSO DE LA INFORMACION.**— El mes de agosto parece ser el de la época de vacaciones para todo lo divino y lo humano. Las señales informativas que el Ayuntamiento ha instalado para los usuarios de los servicios de autobuses urbanos también tienen sus respectivos días de asueto. O quizá sea una medida para evitar el aparcamiento de automóviles en el espacio destinado a esta parada de autobús que se encuentra junto al pabellón deportivo "Pedro Delgado" en Nueva Segovia.— (Foto: Peñalosa).

## MISCELANEA

El Papa murió 33 días después de ser elegido

## Lucía, la vidente de Fátima, profetizó la muerte de Juan Pablo I

Lucía dos Santos, la única superviviente de los tres videntes de Fátima, profetizó a Juan Pablo I su temprana muerte durante un coloquio que tuvieron en 1977, en Portugal, un año antes de que fuera elegido Papa. Lo ha revelado Eduardo Luciani en una entrevista con el semanario "Sabato", en su número de esta semana, dedicado al quince aniversario de la elección al solio pontificio de su hermano Albino Luciani, entonces cardenal patriarca de Venecia, el 26 de agosto de 1978.

Ciudad del Vaticano, (Efe).— El Papa Luciani murió 33 días después de ser elegido con el nombre de Juan Pablo I y el "presagio de la muerte repentina como Papa" lo tuvo de sor María, nombre religioso de Lucía dos Santos, con la que se reunió el 11 de julio de 1977, a petición de ésta.

Eduardo Luciani, que tiene 76 años, cuenta que su hermano nunca le habló de sus proyectos para el gobierno de la Iglesia: "siempre estu-

ve convencido de que sabía con anticipación que su Pontificado habría de durar muy poco, y precisamente por esto no concibió programas a largo plazo". Y no era por su estado de salud: "me decía que tenía una salud de hierro. Pienso que su presagio de una muerte repentina, como Papa, estaba ligado a un coloquio que mantuvo con la única vidente de Fátima aún con vida, del cual mi hermano salió descompuesto".

"Cada vez que en sus charlas se refería a este encuentro —recuerda Eduardo— mi hermano palidecía, como si un pensamiento oscuro lo turbase en su interior". "Nosotros siempre nos impresionábamos —continúa Eduardo Luciani— y ahora, a posteriori, uniendo todas las alusiones que mi hermano hizo en varias conversaciones, todo me parece más claro.

Aquel día la vidente debió decirle algo referente no sólo a la Iglesia sino también a su vida, al destino que Dios le preparaba". Así lo dió a entender él mismo pues cuando según las normas pontificias, se le sugirió que no utilizase el adjetivo de "primero", pero él insistió diciendo que "yo me llamo Juan Pablo I, porque el segundo vendrá pronto".

## BURBUJAS

●Centenares de personas se reúnen desde el pasado domingo en la localidad de Esteiro (La Coruña) para contemplar la aparición de una figura, que algunos identifican con Jesucristo y los no creyentes con el revolucionario Ernesto Che Guevara. Este fenómeno, que al parecer ocurre al llegar la noche, consiste en la aparición de una figura reflejada en una roca próxima al mar y que derrama lágrimas, e incluso reproduce la imagen del Sagrado Corazón, según testigos presenciales. Tras conocerse la aparición, numerosos vecinos de Esteiro y de una amplia zona del contorno se desplazan cada noche al lugar, y hasta hay quien implora un milagro y traslada en silla de ruedas a familiares para pedir el favor divino.

●Los abogados de una gran cadena chilena de supermercados asumirán la defensa legal de "Aníbal", un gallo que debe comparecer próximamente ante la justicia tras una denuncia en su contra, por perturbar la paz del barrio con su canto. "Aníbal" ha sido citado para el próximo 31 de agosto por el juez de policía local de la residencial comuna santiaguina de Providencia, después de que un anónimo vecino denunciase como "ruidos molestos" los cantos con que, conforme a su naturaleza, saluda la llegada de un nuevo día. Según las leyes vigentes, de ser encontrado culpable, "Aníbal" puede ser condenado al exilio, con prohibición de retornar a ese sector de la capital chilena, habitado por familias pudientes.

●Un vecino del barrio berlinés de Tempelhof, donde se encuentra el aeropuerto del mismo nombre, fue condenado ayer a pagar 1.800 marcos de multa (algo más de 1.000 dólares), porque una noche en que el ruido de los aviones le hizo perder los nervios se lió a palos con un aparato.

## FRUTOS DE FRUTOS



## MADRIGAL

MADRIGAL

SAN ILDEFONSO

## Numeroso público participó en la I Feria de Artesanía

J.C.M.R.

Con buena participación de público se clausuró el pasado viernes la I Feria de Artesanía que se celebra en el Real Sitio bajo la organización del colectivo libre de artesanos de Segovia y Ayuntamiento de la localidad.

Ubicada junto a la fachada principal del arruinado Cartel de Guardias de Corps, la feria de artesanía contó con un total de trece artesanos, procedentes de diversos pueblos de la geografía provincial, en las especialidades de cerámica, esmaltes, alfarería, cestería, marroquinería, orfebrería, vidrieras, papel reciclado y encuadernación.

Junto a los trabajos de los pa-

rticipantes, los vecinos del Real Sitio pudieron disfrutar durante los cuatro días que duró la feria con demostraciones en vivo de los diversos oficios artesanos, lo que llegó a levantar cierta expectación entre los visitantes.

El colectivo libre de artesanos de Segovia ha desarrollado desde su creación diversas actividades, como la pasada feria navideña celebrada en el edificio de La Alhóndiga, y entre sus objetivos está, fuera del Gremio de Artesanos, dignificar la artesanía como oficio, reclamando la calidad de la creación artesana y procurar que las subvenciones que se puedan recibir sean más libres.

## El grupo de teatro "Canónigos" presenta la obra "Cianuro sólo o con leche"

J.C.M.R.

El taller de teatro de la asociación "Canónigos" pondrá en escena esta noche en el Patio de Coches del Palacio Real la obra "Cianuro, solo o con leche".

La actuación se enmarca dentro del programa de festejos de la localidad y está previsto que se repita durante los primeros días de septiembre en la plaza de toros de Valsain, dentro de las Fiestas del Rosario, con el fin de recaudar fondos para el monumento que se levanta en honor del párroco de la localidad recientemente fallecido.

El grupo de teatro de la aso-

ciación "Canónigos" de La Granja de San Ildefonso lleva funcionando varios años, contando con una docena de actores bajo la dirección de Rogelio Herrero, quien ya participara hace tiempo en otra experiencia teatral en el mismo Real Sitio.

Durante el tiempo de permanencia del grupo de teatro han recorrido diversos pueblos de la geografía provincial representando las obras "Maribel y esa extraña familia" y "Cianuro, solo o con leche" que al momento de su estreno creó cierta expectación entre el vecindario de la localidad que abarrotó el salón de actos del centro cultural.



Oscar González paseado en hombros tras el señalado triunfo.

P.P.

## Oscar González fue el triunfador absoluto

## Se llenó la plaza de toros para presenciar un bonito espectáculo taurino

Festival taurino en la festividad del santo patrón. Casi lleno. Cinco novillos de José Escolar, de desigual juego. Buenos primero, tercero y cuarto, manso total el tercero y mansurrón el quinto, sobrero que fue costeadado a partes iguales por la asociación taurina "La Granja" y el Ayuntamiento. Oscar González que lidió tres ejemplares, vuelta al ruedo, dos orejas y rabo con paseo en hombros, y ovación. Emilio de frutos, aviso con división de opiniones, y Juan Bautista Martín, una oreja. Presidió el alcalde del Real Sitio, Félix Montes. Asistió al festejo la reina de las fiestas. Tarde soleada y fresquita. La joven amazona Patricia Tapias hizo el despeje de plaza.

PABLO PASTOR

La Granja de San Ildefonso se llenó de gente procedente de todos los puntos geográficos de la zona centro de España, principalmente de Madrid y Segovia. Con ese ambiente, era fácil predecir el lleno en la plaza de toros, que casi se produjo, aunque faltó un pelín. La afluencia de aficionados, vino por la vía directa de la asociación taurina "La Granja" que cuenta con mil quinientos socios. Hubo animación, colorido y entonadas charangas que aportaron música taurina de manera ininterrumpida.

Se lidiaron cinco erales de José Escolar, bien presentados y de juego desigual. Sólo valieron primero, tercero y cuarto.

Oscar González que estaba

anunciado para lidiar dos ejemplares, se vio favorecido por la suerte, ya que le correspondieron dos buenos bureles y, además, se supo ganar la lidia del sobrero, merced a la decisión de un improvisado jurado que, con arreglo a su criterio y la gran faena que realizó el segundo de su lote, le adjudicó el novillo que había quedado para posibles eventualidades.

El de Cantimpalos, estuvo en línea encimista con el que abrió plaza, al que toreó de hinojos en muchas fases de su labor. Hubo momentos interesantes y un segundo tercio triunfal, al clavar pares con eficacia y brillantez. Estocada entera y caída. Vuelta al ruedo.

Con el cuarto de la tarde, armó la marimorena. De hinojos, tres lances y revolvera. Precioso un lance a una mano soltando el capote. De nuevo encendió el entusiasmo con los rehiletos. Faena pinturera de pura filigrana a los gritos de ¡torero! ¡torero! Variedad, improvisación y estilismo. Valentísimo además, no rehuía el meterse entre los pitones para sacar pases de todas las marcas. Estoconazo y los máximos trofeos con paseo en hombros.

Emilio de Frutos se las vio con el peor novillo del encierro, un manso total y absoluto. Lidiabile, no permitió en momento alguno que el de Navalmanzano perfilara toreo fundamental. Algunos pases por el pitón izquierdo y para colmo mató mal, escuchando un recado presidencial.

El vallisoletano Juan Bautista Martín, con buena planta torera, consiguió torear con sentido de la horizontalidad y buen gusto. Buenos los redondos y regular los naturales. Compuso faena vistosa que el público supo valorar. Dos pinchazos y una oreja para el de Pisuerga.



## Plaza de Toros de SEPULVEDA

Feria taurina 1993

CON MOTIVO DE LAS TRADICIONALES FIESTAS EN HONOR DE LA VIRGEN DE LA PEÑA

SABADO, 28 de agosto

### CORRIDA DE REJONES

4 novillos de Fernando Guzmán, para

JOAO MOURA y CESAR DE LA FUENTE

DOMINGO, 29 de agosto

### NOVILLADA CON PICADORES

6 novillos/toros de María de Palma, para PEPIN RUBIO, CRISTINA SANCHEZ y PACO ORTEGA

LUNES, 30 de agosto

### NOVILLADA

Novillos de Manuel Picado, para EMILIO DE FRUTOS, JOSEI. DELA SERNA y DAVID MORA

MARTES, 31 de agosto

### BECERRADA DE LAS PEÑAS

Los festejos comienzan a las 6,30 de la tarde

## LASTRAS DE CUELLAR

## El próximo sábado se celebra el cuarto certamen nacional de pintura rápida

A.S.

El próximo sábado se celebra en la localidad el IV Certamen Nacional de Pintura Rápida, "Lastras de Cuéllar" y el II Concurso de Pintura Infantil hasta 12 años, dentro de la programación de la Semana Cultural que se está desarrollando desde este lunes.

Organizada por la asociación de mujeres "Prado de Sta. Mª", para esta tarde se ha programado un concurso de cante, la actuación de la Rondalla de Fuentepe-

layo y cine para pequeños y adultos.

Los bailes regionales centran las actividades de mañana, con una muestra de bailes regionales en la que actuará el grupo infantil "Semilla Viva" de Lastras de Cuéllar.

El sábado comenzará la jornada con la celebración de los concursos de pintura, a partir de las 8,00 horas, que finalizará a las 18,00 horas.

El primer premio está dotado con 130.000 pesetas, 60.000 el

segundo, y un premio especial de 60.000 pesetas a la mejor acuarela. El tema a desarrollar es la localidad y su entorno. A partir de las 18,00 horas los cuadros participantes será expuestos en la Plaza Mayor del pueblo.

Dos horas más tarde se hará entrega de los premios y para terminar las actividades de la semana cultural se realizará una exhibición de bailes castellanos y andaluces, en la que tomarán parte el grupo juvenil de "Semilla Viva".

SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

## Los acontecimientos taurinos y la ofrenda a la Virgen, actos destacados de las fiestas

MEDIA LUNA

El programa de las fiestas patronales de esta villa está repleto de diversas actividades para dar gusto a todos. De entre ellos destacan dos festejos taurinos: una novillada sin picar (día 9) y una becerrada (día 10), contando en ambas ocasiones con la suelta de vaquillas.

El Ayuntamiento, además, ha organizado una nueva edición de la Semana Cultural en la que intervendrán varios grupos musicales y folclóricos, una compañía de teatro, un ballet, un recital de poesía, y se proyectarán algunas películas.

Destacan también los fuegos de artificio.

Por su parte las amas de casa tienen su tradicional ofrecimiento de flores a la Virgen de la Soterraña, patrona de la villa y habrá una actuación de un grupo de danzas.



Ofrenda a la Soterraña. A.S.

Y la asociación juvenil "El Claustro" organiza, como es tradicional, la verbena de solteros.

## "Santa María 92" realiza un vídeo sobre sus actividades

MEDIA LUNA

En el Centro Familiar de la Caja de Ahorros de Segovia de la localidad de Santa María la Real de Nieva tuvo lugar la proyección del vídeo "Santa María 92" realizado por la asociación cultural del mismo nombre.

Con una duración de unos cuarenta y cinco minutos recoge las imágenes de la exposición "El pabellón de la villa", la suelta de mil globos con el anagrama de la asociación, las fiestas religiosas (la diferentes procesiones y la tradicional de los cirios) y populares (toros, bailes y verbenas, diversiones...), terminando

con imágenes de la excursión realizada por los asociados a la localidad castellano manchega de Toledo, donde se pueden observar diversas muestras del arte islámico y cristiano de aquella ciudad, destacando la visita del sepulcro de la reina Catalina de Lancaster, fundadora de esta villa segoviana.

El vídeo viene a ser una pequeña síntesis de algunas de las cosas realizadas en el año 1992 cuando se celebró el sexto Centenario de la fundación de este pueblo como consecuencia de la aparición de la Virgen de la Soterraña al pastor Pedro Amador.

Según los datos aportados por Felipe Molinero en su último libro

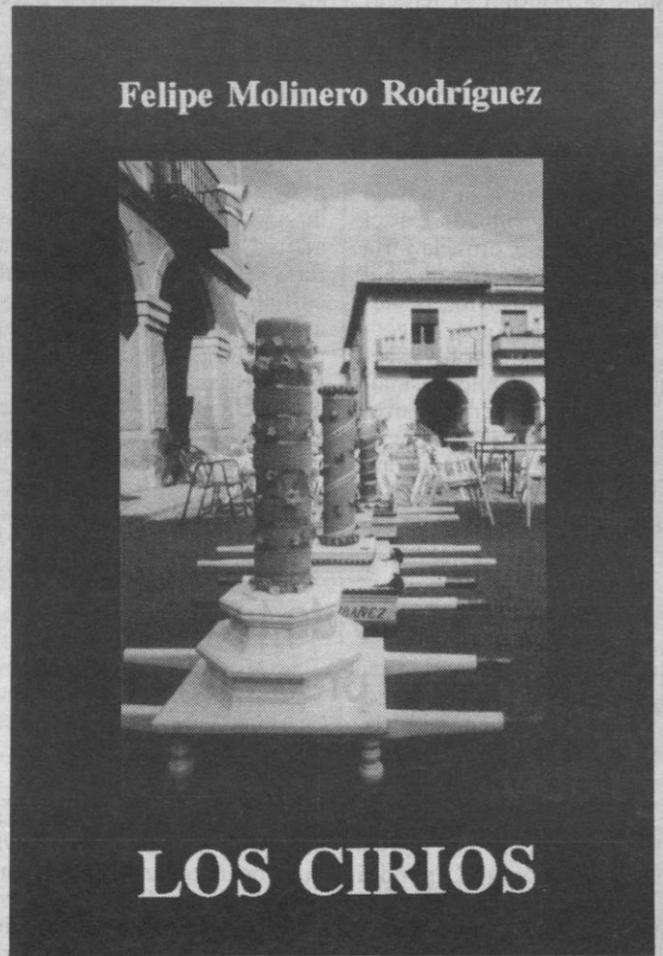
## La tradición de los Cirios podría tener su origen en el siglo XV

En el Centro Familiar de la Caja de Segovia tuvo lugar el acto de presentación del libro "Los Cirios" del que es autor Felipe Molinero Rodríguez, historiador de esta villa.

MEDIA LUNA

Pablo Martín Cantalejo fue el encargado de hacer la presentación de esta publicación, destacando la semblanza y trayectoria del autor del que señaló su "importante contribución a la historia de la villa como investigador e historiador del pasado de Santa María la Real de Nieva"; indicó también su sólida preparación profesional e intelectual desarrollada en sus estudios y numerosas publicaciones siempre sobre la historia de Santa María, siendo, además miembro activo de esa singular revista "La Espadaña" que edita la asociación cultural "Santa María 92-VI Centenario" de la que sigue siendo presidente reelegido recientemente. Molinero es también corresponsal de EL ADELANTADO DE SEGOVIA aportando sus crónicas sobre la actualidad de la localidad.

Felipe Molinero señaló el esfuerzo que supone el trabajo de investigación y que su fruto se ve con el paso de los años. Indicó las tres partes en que está dividido el libro: La primera relata lo que son los Cirios (fundamentalmente una ofrenda religiosa) y se hace referencia a las "pedidoras", el peso del cirio, y las calles que lo ofrecen



Portada del libro que ha sido editado por el propio autor. A.S.

a la Virgen de la Soterraña.

En la segunda parte se barajan nueve hipótesis sobre el origen de este tipo religioso-folclórico-festivo, añadiendo que sin duda viene del siglo XV por una serie de razonamientos documentados y otros del estilo musical. La tercera parte está dedicada íntegramente a la recopilación

de estrofas y coplas de los Cirios, a través de las cuales se puede apreciar la antigüedad de algunas de ellas, y el amor que este pueblo profesa a la Soterraña. Seguidamente se proyectó una serie de diapositivas de la Virgen al tiempo que se oía el canto de un cirio, abriéndose posteriormente un coloquio interesante.

TUREGANO

## "The Russian Folk Dancers" actúa el sábado en la Plaza de España

S.

El ballet "The Russian Folk Dancers" actuará el próximo sábado, a partir de las 20,00 horas en la Plaza de España de Turégano dentro de la programación de la VIII Semana Cultural, previa a las fiestas, organizada por el centro cultural "Virgen de la Salud".

La Semana Cultural da comienzo mañana a las 20,00 horas, con la inauguración en el centro cultural de la exposición de acuarelas de L.J. Labrador, miembro fundador del grupo "Aqua". Se podrá visitar hasta el 1 de septiembre.

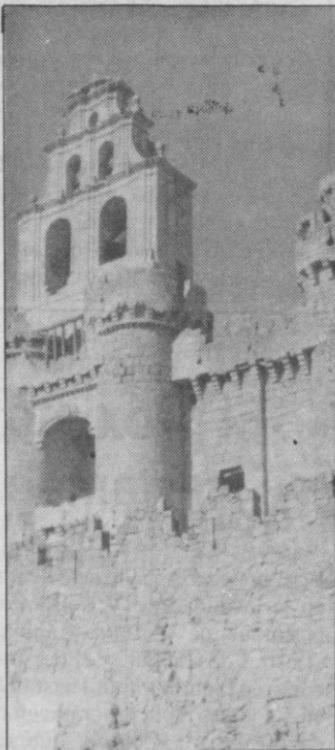
El domingo, a las 17,30 horas se celebrará en las piscinas municipales la final del VI Torneo Cruz Roja de fútbol sala. Por la noche, a las 22,30 horas, el Grupo "Taller Cultural" de Fuente-pelayo ofrecerá la obra "Los

marqueses de Matute" de Luis F. de Sevilla.

La jornada del martes tendrá un carácter musical ya que en el castillo, a las 21,30 horas Flores Chaviano, profesor del Conservatorio de Musica de Segovia y director y promotor de la "Ensemble Ciudad de Segovia" ofrecerá un concierto de guitarra.

Los niños de Turégano serán los protagonistas el jueves, día 2 de septiembre. A las 12 horas se ha programado se celebre una carrera de mountain-bike a partir de las 12,00 horas. Durante toda la jornada habrá pistas de juegos. A las 23,00 horas, fiesta de los quintos, en una discoteca de la localidad.

El viernes, a partir de las 23,00 horas, clausura de la Semana en la Plaza de España y entrega de trofeos de los concur-



Castillo de Turégano. F.D.

sos. Seguidamente será presentada la Reina de las fiestas y sus Damas de Honor y actuará la orquesta "Magnifics".

## COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS

DEMARCAACION EN SEGOVIA



EXPOSICION: "LUIS BARRAGAN. Obra construida 1902-1988"

DEL 27 DE AGOSTO AL 12 DE SEPTIEMBRE

SALA DE EXPOSICIONES: C/ Marqués del Arco, 5.

HORARIO: Laborables: De 18 a 21 horas.

Festivos: De 11 a 14 y de 18 a 21 h.

ORGANIZA: Demarcación en Segovia del Colegio Oficial de Arquitectos de Castilla y León Este.

Dos ojos para toda la vida

Prestales atención y

cada 2 años  
**REVISION**



CAMPAÑA DE PROTECCION OCULAR  
ASOCIACION DE UTILIDAD PUBLICA



El Consejo de Gobierno se ajusta al reglamento del Fondo Social Europeo

## Los mayores de 25 años con 12 meses de desempleo serán parados de larga duración

El Consejo de Gobierno celebrado ayer, aprobó un decreto por el que se establece que las personas mayores de 25 años que lleven más de 12 meses en el paro de forma ininterrumpida, se les considerará parados de larga duración. De esta forma se ampliará la eficacia de la lucha contra el desempleo.

Valladolid. (Ical).— Las personas mayores de 25 años que lleven al menos doce meses de forma ininterrumpida inscritas como desempleadas se les considerará parados de larga duración, según un decreto aprobado ayer por el Consejo de Gobierno.

El portavoz de la Junta, José Manuel Fernández Santiago, ha manifestado en rueda de prensa tras la reunión del Gabinete regional que esta nueva normativa modifica un punto del decreto anterior sobre este mismo tema y obedece a los cambios aprobados en el reglamento del Fondo Social Europeo con el objetivo de dotar de mayor flexibilidad y aumentar la eficacia de los fondos destinados a la lucha contra el desempleo.

### Obras

En el capítulo de obras, el Consejo ha autorizado un gasto de 24,2 millones de pesetas para la instalación de alumbrado público en las localidades leonesas de Oseja de Sajambre, Soto, Pío, Vierdes y Ribota, situadas en el norte de esta provincia y la contratación para la reforma del santuario Nuestra Señora del Castañar,



El Consejo de Gobierno celebrado ayer se adelantó un día por la huelga de montes.

ARCHIVO

situado en la localidad salmantina de Béjar, por un presupuesto de más de 45 millones de pesetas, correspondiente a las anualidades de 1993 y 1994.

El Gabinete también ha aprobado la suscripción de un convenio de colaboración entre la Consejería de Fomento y la Institución Ferial de Zamora (IFEZA) para las obras de la primera fase del pabellón ferial de esta ciudad por un presupuesto de 652,5 millones, que supone una aportación por parte de la Junta del 50 por ciento.

En el apartado de subvenciones, el Gobierno regional ha aprobado modificar parcialmente el acuerdo para la concesión de ayudas a las diputaciones provinciales con desti-

no a la mejora de la red de difusión y repetidores de televisión.

El Consejo de Gobierno también ha declarado bien de interés cultural y la consideración de sitio histórico a la localidad burgalesa de Vivar del Cid, perteneciente al Ayuntamiento de Quintanilla de Vivar, y de zonas arqueológicas a las poblaciones burgalesas de Sargentos de la Lora y Roa de Duero.

En la provincia de Salamanca, se concede esta misma categoría a la iglesia de la Virgen del Robledo, situada en la localidad de Sequeros.

El portavoz de la Junta de Castilla y León, José Manuel Fernández Santiago, declaró que el Consejo de Gobierno

había aprobado que serán los jefes del Servicio de Extinción de Incendios de cada zona los que decidirán el tipo labores y el personal afectado por la huelga de montes convocada por los sindicatos de CC.OO. y UGT para mañana viernes.

El Decreto aprobado por el Consejo de Gobierno establece de forma genérica que "deberán ser cubiertos los puestos de agentes forestales con guardid asignada para ese día, los de las emisoras centrales, cuadrillas de retén, torretas de vigilancia, conductores y personal para las carroceras y coches bomba". El portavoz no se pronunció sobre la continuación de las protestas en caso de no atender las peticiones.

## Las imprevisiones de la Junta provocan la pérdida de 330 millones

Valladolid. (Ical).— El grupo parlamentario socialista en las Cortes de Castilla y León ha denunciado la "falta de previsión" de la Junta en relación con la política de préstamos en moneda extranjera abonados al Banco Exterior de España en el último trimestre, lo que ha motivado unos quebrantos superiores a los 330 millones de pesetas.

La magnitud de dicha pérdida por diferencias de cambio, originadas por las últimas devaluaciones de la peseta, se pone de manifiesto en comparación con los intereses devengados por el citado préstamo, que ascendieron en el mismo periodo a 317 millones, asegura el PSOE.

Ello supone, a juicio de este grupo, que en el periodo considerado se ha duplicado el coste financiero de la operación crediticia, lo que revela la "falta de rigor y escasa capacidad" de la Dirección General de Política Financiera de la Junta para prevenir riesgos de cambios afectos a las operaciones de crédito en moneda extranjera.

El procurador socialista Zenón Jiménez-Ridruejo ha reiterado por ello una pregunta a la Mesa de las Cortes regionales, al parecer ya formulada antes y no contestada, sobre el quebranto experimentado en intereses y amortizaciones por diferencias de cambio, la previsión de cobertura de riesgos y la modificación de la deuda viva con entidades financieras extranjeras o en moneda extranjera valorada en moneda nacional.

## La deuda comercial de Castilla y León crece en 3.000 millones de pesetas cada mes

Valladolid. (Ical).— La deuda comercial de Castilla y León —diferencia entre importaciones y exportaciones— mantiene un déficit de 3.000 millones de pesetas, según los primeros datos de evolución de los intercambios comerciales de 1993 facilitados por el Instituto Español de Comercio Exterior (ICEX).

La balanza comercial de la comunidad autónoma con el exterior sufrió un déficit de 5.970 millones de pesetas en los meses de enero y febrero de 1993, primeros que se conocen desde la entrada en vigor de las modificaciones aduaneras el pasado 1 de enero.

Castilla y León vendió productos en los primeros dos meses del año por importe de 68.493 millones y compró por valor de 74.463 millones.

Enero fue el mes con mejor comportamiento comercial con un déficit en la balanza de 2.152 millones de pesetas —31.507 millones en exportaciones y 33.659 en compras al exterior—.

A pesar de los anuncios oficiales en el sentido de que se producirían importantes cambios con la supresión aduanera iniciada el 1 de enero de 1993, la situación de Castilla y León no ha experimentado modificaciones importantes.

La evolución comercial de los dos primeros meses del año sitúa el índice de cobertura —valor de las importaciones cubierto por las exportaciones— en el 92,2 por ciento.

Esta situación mantiene la tendencia de los movimientos comerciales de la región, que situó su endeudamiento comercial en el 92 en 38.706 millones de pesetas, con una cobertura del 90,5 por ciento.

### Saneamiento

De continuar esta evolución en el tránsito de mercancías de la región con destino al mercado exterior, las empresas de Castilla y León superarán por primera vez en el 93, los 400.000 millones de pesetas en ventas.

Las estadísticas oficiales sitúan a la balanza comercial de la Comunidad como una de las más saneadas del conjunto nacional. La tasa de cobertura regional se sitúa 25 puntos por encima de la media nacional.

Esto es debido a la dependencia comercial de la actividad de las grandes multinacionales con plantas en la región —en especial Renault y Michelin—, responsables de más del 50 de las ventas.

A pesar de esta situación, los exportadores de la región consideran que la falta de canales de distribución impiden una mejor evolución de la balanza.

Los responsables de los departamentos de Comercio Exterior de las Cámaras de Comercio han vuelto a demandar la necesidad de que Castilla y León se integre y promueva las llamadas Agrupaciones Europeas de Interés Económico, organismos supranacionales en defensa de las áreas de objetivos comunes.

## El PSOE pide que el gerente del Valle de Cerrato explique la situación de la sociedad

Valladolid. (Ical).— El grupo socialista de Castilla y León ha solicitado la comparecencia del gerente para la promoción y desarrollo del Valle de Cerrato, Javier Valenzuela, ante la Comisión de Industria y Energía de las Cortes para que informe sobre los distintos asuntos relacionados con la sociedad Valle del Cerrato S. A. (Vacesa) y sus proyectos.

En principio los socialistas solicitan que el gerente muestre ante la Comisión el requerimiento notarial de European Land España S. A. para la constitución de la sociedad mixta Vacesa.

Igualmente piden que exponga los compromisos firmados por las administraciones regional y provincial respecto a la constitución de Vacesa que según el representante de la inmobiliaria británica European Land se han incumplido.

Del mismo modo piden explicaciones sobre los plazos de eje-

cución del Proyecto de Urbanización del Polígono Industrial de Venta de Baños y los planes de actuación en el proyecto "Valle de Cerrato".

Asimismo, el procurador socialista Laurentino Fernández Merino ha solicitado a la Junta que exponga toda la documentación del proceso administrativo y jurídico en relación con la Sociedad European Land para tener conocimiento de ello antes de que comparezca el gerente ante la Comisión de Industria.

Según el representante socialista, este requerimiento se hace ante las noticias contradictorias aparecidas recientemente en los medios de comunicación donde los representantes de la Sociedad European Land acusan a la Junta de Castilla y León de estar paralizando el proyecto "Valle de Cerrato" e incumpliendo los compromisos firmados por lo que también solicitan los acuerdos establecidos.

## El Servicio de Protección de la Naturaleza realizó 886 denuncias durante 1992

Valladolid. (Ical).— El Servicio de Protección de la Naturaleza de la Guardia Civil (SEPRONA) realizó el pasado año 886 denuncias por agresiones al medio ambiente en la Comunidad, según los datos facilitados por la Dirección General de este Cuerpo al Colectivo Ecologista y Social de Castilla y León.

Los expedientes abiertos por la mala calidad de las aguas suscitieron más del 60 por de los casos. Entre las nueve provincias de la región se incoaron 592 denuncias por este concepto.

El incumplimiento de la legislación en materia de residuos, tanto sólidos urbanos —con 97 expedientes— como los tóxicos y peligrosos —con 64— fueron el segundo capítulo en número de denuncias.

Los incumplimientos del reglamento de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas —con 27 actas levantadas—, las agresiones a la atmós-

fera —con 25— y las denuncias por edificaciones ilegales —sólo se reflejan 3 casos— completan el cuadro de denuncias realizadas por el SEPRONA.

De las provincias de Castilla y León destaca Avila, provincia en la que la Guardia Civil realizó el mayor número de denuncias con 195. En Salamanca se cursaron 158, en Segovia 128, en Zamora 97 y en Palencia 76. León con 57, Soria con 37, y Valladolid con 33 completan las estadísticas.

El Colectivo Ecologista y Social ha solicitado a la Dirección General de la Guardia Civil que haga público cuantas de estas denuncias han dado origen a sanción administrativa. También han exigido al SEPRONA que amplie los servicios de vigilancia en los casos de urbanizaciones ilegales. Este grupo mostró su convencimiento de que hay muchos más casos de los tres recogidos en la memoria.

## Un guardia civil mata de un disparo a su primo en una cacería

Zamora. (Ical).— El joven de 26 años Domingo Boyano Gallego, falleció al ser alcanzado en el pecho por un disparo de escopeta efectuado por un primo suyo, miembro de la Guardia Civil, que presumiblemente le confundió con un jabalí.

Los hechos tuvieron lugar en un monte cercano a la localidad zamorana de Sagallos, pedanía de Manzanal de Arriba.

El autor del disparo, el agente del Subsector de Tráfico de la Comandancia de Zamora, R.F.R., ha ingresado en prisión por orden del juez de instrucción de Puebla de Sanabria, encargado del sumario.

Según las primeras investigaciones, Domingo Boyano pudo abandonar el lugar de espera que habían convenido ambos y se dirigió hacia su compañero de caza. La hora a la que se produjeron los hechos —21.45— pudo influir para que la visibilidad no fuera la adecuada y el miembro de la Benemérita dis-

parara contra su familiar al confundirlo con un jabalí. Domingo Boyano recibió un disparo en el pecho.

El siniestro tuvo lugar en el paraje conocido como Tijugueira en las cercanías de Sagallos. R.F.R. disfrutaba de sus vacaciones. El joven fallecido fue enterrado ayer en el cementerio de Manzanal de Arriba.

### Tres muertos en accidentes de tráfico

Por otra parte tres personas han resultado muertas y una herida de gravedad en los dos accidentes de tráfico ocurridos en las últimas horas en las carreteras castellanoleonesas.

A las tres de la madrugada de ayer una motocicleta se salió de la vía y su conductor, José Alberto Carballo Romano, de 22 años, resultó muerto. El segundo de los accidentes se registró en Avila ocasionando la muerte al conductor y un ocupante de uno de los vehículos.

Se creará un nuevo decreto para defender al consumidor

## La Junta rechaza el cuarenta por ciento de las denuncias de consumo

La Dirección General de Comercio y Consumo ha desestimado el cuarenta por ciento de las denuncias efectuadas por los consumidores. Entre los sectores que más quejas reciben destaca el de vivienda, automóviles y reparación de electrodomésticos.

Valladolid. (Ical).— El cuarenta por ciento de las denuncias presentadas por los ciudadanos en materia de Comercio y Consumo son rechazadas por la Dirección General de Comercio y Consumo, según los datos facilitados por la Consejería de Fomento.

Los sectores que reciben un mayor número de quejas son el de Vivienda que alcanzó el 40 por ciento del total de las quejas efectuadas, la reparación de automóviles con un 32 por ciento se sitúa en segunda posición, seguido de las quejas por reparación de electrodomésticos con un 18 por ciento y la Hostelería con un 16 por ciento.

La Consejería de Fomento, a través de esta Dirección General, ha visitado 9.872 establecimientos en el primer semestre del año, que dieron lugar a 5.463 actas de inspección.

Los motivos de dichas inspecciones fueron fundamentalmente el seguimiento sistemático del mercado y la realización de programas o campañas específicas de inspección propuestas a nivel regional, nacional o comunitario.

El comunicado señala también que estos servicios procuran prioritariamente llegar a



El sector de la vivienda ha sido el que más quejas a recibido.

un acuerdo favorable entre el consumidor y el empresario antes de tramitar la denuncia correspondiente.

El mayor número de estas visitas correspondieron a los establecimientos de alimentación con 4.680; Vivienda —promotores y agencias inmobiliarias—, 1.450 visitas, comercios de productos textiles, con 1.200; talleres de automóviles, con 485 visitas y las carnicerías, con 430.

En cuanto a las consultas de todo tipo y reclamaciones de consumidores atendidas por esta Consejería, el comunicado señala que fueron 4.860.

### Nuevas competencias

Las informaciones y los asesoramientos técnicos se realizaron en 1.972 ocasiones

a pequeñas y medianas empresas de la Comunidad.

El comunicado remitido añade que las nuevas competencias permiten a la Dirección General de Comercio y Consumo preparar un Decreto que regula el derecho a la información de los consumidores y usuarios en la estaciones de servicio de la región, estableciendo para ello un modelo oficial de "Hoja de Reclamaciones" y un "Libro de Inspecciones", salvándose así el vacío legal que existía hasta el momento actual.

En el texto se menciona también el programa de informatización de las secciones de Consumo que se pondrán en marcha con el fin de aumentar la capacidad inspectora y dar mayor agilidad al Servicio.

## Cinco mineros de Guardo se encierran en un pozo

Palencia. (Ical).— Cinco miembros de la Plataforma de Defensa Empresarial y Laboral de la comarca minera palentina de Guardo—Valderrueda se encerraron ayer en la mina "Increíble", perteneciente a la empresa Carbones Puente Almuhey.

La nueva acción de protesta está motivada por el "desinterés de la Dirección General de Minas y la ignorancia total que muestra la Consejería de Economía sobre los problemas que afectan a esta Plataforma".

Los afectados no ven intenciones serias para que se les otorguen cupos de venta de carbón en la Térmica de Velilla del Río Carrión, y hoy volverán a reunirse para analizar la situación, mientras pesa sobre ellos una posible sanción económica del Gobierno Civil de Palencia por no solicitar a tiempo autorización para la manifestación del pasado martes en Guardo.

## Más de 800 trabajadores despedidos por sentencias de los Juzgados de lo Social en la región

Valladolid. (Ical).— Los juzgados de lo Social en la región dictaminaron durante el primer trimestre del año el despido de 798 trabajadores, que recibieron un total de 1.107,8 millones de pesetas en concepto de cantidades reconocidas a los afectados, según datos del Ministerio de Trabajo publicados en el último número del Boletín de Estadísticas Laborales.

Esta cifra se ha incrementado en lo que va de año, aunque los datos no han podido ser facilitados todavía por los órganos judiciales correspondientes, cuya actividad permanece paralizada durante el mes de agosto.

El total de asuntos judiciales resueltos ascendió a 5.365 en Castilla y León de enero a abril del presente año.

La cantidad global reconocida a trabajadores afectados por sentencias de los órganos judiciales sociales asciende a 2.023,4 millones de pesetas, según datos

correspondientes al mismo periodo de tiempo.

Por provincias, León se sitúa a la cabeza, con 1.983 asuntos resueltos, seguida de Valladolid (957) y Burgos (686). En Avila y en Soria, el número de casos resueltos por los juzgados de lo Social asciende a 183 y 193, respectivamente.

Las demandas presentadas más usuales versan sobre conflictos colectivos —procedimientos establecidos para solucionar situaciones que afecten a intereses generales de los trabajadores—; conflictos individuales —reclamaciones relativas a despidos, sanciones, etc.—; y demandas a la Seguridad Social —filiación, cotización, prestaciones, accidentes de trabajo, etc.

Los datos sobre cantidades reconocidas a trabajadores que facilitan el Ministerio están infravaloradas, ya que no siempre se consignan los importes en los cuestionarios de los Juzgados



PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

**D. Alejandro Duque Chavida**

Que falleció en Segovia el día 27 de agosto de 1992

A los 86 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana día 27, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de El Salvador, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

Sus hijos, Luisa, Angeles, Antonio y M<sup>o</sup> del Carmen Duque Manzano; hijos políticos, Alberto Cerezo de Marcos, José Martín Herrero, M<sup>o</sup> del Pilar Sanz Martín y Emiliano Herranz Fisac; hermano, Ricardo; nietos y demás familia, Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

La mecanización doméstica y los productos tóxicos elevan los índices de mortalidad

## Castilla y León supera la media nacional en fallecimientos de niños por accidente

"Vivir seguro empieza por el hogar", eslogan de la campaña de prevención

Los accidentes son uno de los problemas más importantes de salud pública. Esta importancia se debe a la elevada morbilidad, mortalidad e invalideces que ocasionan, así como al alto coste económico que directa e indirectamente representan (asistencia médica, indemnizaciones, absentismo laboral).

A.S.

Dentro de los países industrializados, los accidentes representan la tercera causa de mortalidad. En la Comunidad de Castilla y León (de acuerdo con la tasa de mortalidad específica según las causas de muerte) en el año 1985, las causas externas ocupan el cuarto lugar en importancia, con una tasa de 46, 107 por 100.000 habitantes. El mismo orden ocupaban los accidentes como causa de mortalidad en España.

Si valoramos la importancia social de este problema mediante el indicador de mortalidad Años Potenciales de Vida Perdida (APVP), que tiene en cuenta la precocidad de la edad de la muerte, y por lo tanto, da cuenta de la pérdida de años de productividad, los accidentes ocuparon el segundo puesto en importancia en el año 1985 en Castilla y León.

Las tasas de mortalidad por causas accidentales en esta región son más elevadas en algunas edades que la media nacional. Aproximadamente un 46% de fallecimientos de niños de 5 a 14 años se debe a causa accidental, mientras que la media de España es de 38 por ciento en los últimos años.

Los accidentes representan un grupo heterogéneo en cuanto a su etiología. Los principales grupos son: los accidentes domésticos, de tráfico, laborales, del ocio, del deporte, escolares. Cada uno requiere diferentes medidas de intervención, lo que plantea una compleja situación para su prevención.

El mayor número de accidentes tienen lugar en el domicilio o medios peridomésticos, seguido por los accidentes de trabajo y los de tráfico; estos últimos son los que más muertes causan, pero los accidentes domésticos y peridomésticos ocurren con mayor frecuencia.

Aunque existe una opinión generalizada que considera los accidentes como fruto del azar o de la fatalidad, la mayoría de ellos no habrían llegado a producirse si se hubieran tomado las medidas adecuadas. El accidente no es sólo fruto del azar sino que confluyen en él otras causas y factores de índole personal y ambiental. Es en estos factores sobre los que se plantea la posibilidad de intervención de modo que se eliminen o reduzcan los riesgos.

### Médicos centinelas

Los accidentes domésticos y peridomésticos constituyen en torno al 50% de todos los accidentes. Los colectivos más afectados son los niños y los ancianos debido a la mayor vulnerabi-



Un elevado porcentaje de fallecimientos de niños se debe a accidentes.

ARCHIVO

lidad de estas edades. Son accidentes que se producen en el hogar o en su entorno (patios, garaje, escaleras). La mecanización de la vida doméstica y la utilización de productos tóxicos en el hogar favorecen la existencia de este tipo de accidentes.

La información de los accidentes domésticos que se producen en esta comunidad se obtiene mediante el sistema de información sanitaria "Red de Médicos Centinelas". Está compuesta

de 45 pediatras y 130 médicos de atención primaria seleccionados por riguroso muestreo que representan aproximadamente al 10% de la población castellano-leonesa. La información referida a la incidencia de accidentes se recogió en los años 1990 y 1991.

Según la Red de Médicos Centinelas la tasa global de accidentes domésticos y peridomésticos en nuestra comunidad fue de 1.160 accidentes cada 100.000 habitantes en 1990 y de

1.281 casos en 1991. Estas son las tasas referidas a todas las edades, pero cuando se trata de niños y ancianos estas cifras aumentan: en niños de 1 a 14 años la tasa media de estos dos años es de 1787 y en las personas de más de 60 años el número asciende a 2.297.

Según la misma fuente los accidentes que suceden con más frecuencia son las caídas, seguido de los cortes y heridas producidos por objetos cortantes y, en

tercer lugar, las quemaduras. Este orden se mantiene en todas las edades.

Las mujeres superan a los varones en general pero en niños de 0 a 14 años el número de varones que sufre accidentes es doble que el de niñas. La edad media en que se producen los accidentes también es diferente según el sexo, siendo 50 años en las mujeres y 33 en los hombres.

### Legislación y seguridad

Ante la necesidad de intervención en este grave problema social y sanitario y con objeto de reducir la accidentabilidad en nuestra región, la Consejería de Sanidad y Bienestar Social va a poner en marcha un programa de prevención de accidentes.

El programa se desarrolla en 5 subprogramas de intervención definidos, por la edad de la población objeto y por el tipo de accidente, considerándose el tipo de accidente más frecuente en ese grupo de edad:

Niños de 0 a 4 años: Accidentes domésticos. Niños de 5 a 14 años: accidentes domésticos, escolares, tráfico (peatonales, ocupantes de vehículos y conductores de bicis y ciclomotores) y del ámbito rural (accidentes ocasionados por animales y maquinaria agrícola). Adultos: accidentes laborales y, por último, ancianos: accidentes domésticos y peatonales.

El objetivo general del programa es disminuir la tasa de mortalidad de la Comunidad de Castilla y León a las cifras medias del resto de España.

Las actividades fundamentales del programa son preventivas y dentro de éstas destacan las de educación para la seguridad. La prevención de los accidentes se basa fundamentalmente en dos pilares: una regulación legislativa que obligue a mantener un entorno dentro de unos mínimos de seguridad, y una acción educativa para que las personas sepan identificar situaciones y elementos que implican mayor riesgo y, por otro lado, para que adopten regularmente conductas más seguras y menos temerarias.

Dentro del programa, la Consejería de Sanidad y Bienestar Social está elaborando documentos técnicos dirigidos al personal sanitario, docente y trabajadores sociales que sirvan de guía para la elaboración de programas locales dirigidos a colectivos concretos. También está elaborando material didáctico dirigido a la población, que sirva de apoyo a las tareas educativas.

El libro "Prevención de accidentes domésticos infantiles" y el folleto "Vivir seguro empieza en el hogar" que acaban de ser publicados, forman parte de esta iniciativa de apoyo al Programa de Prevención de Accidentes.

## Consejos para andar por casa

A.S.

No es aconsejable limitar las actividades del niño. Prepara un entorno seguro para evitar las caídas: Cuidado con las terrazas y balcones: los barrotos y balcones: los barrotos no deben estar separados, las barandillas de protección deben ser altas. Estas no sirven para nada si dejas objetos al lado: el niño puede trepar. Las escaleras deben estar bien iluminadas. El "hueco" protegido. Cuando estén abiertas las ventanas vigila al niño. Ciérralas con cierres de seguridad especiales.

Ponle calzado bien ajustado, de suela antideslizante. Cuando cambies al bebé en una superficie alta, vigílate siempre. En una pequeña distracción se puede caer. La cuna debe tener barrotos altos y juntos (menos de 7 cms.). Compra las sillas y cochecitos del niño estables. Coloca al niño bien sujeto a la silla. Para evitar tropezones sustituye pavimentos deteriorados, irregularidades del suelo y alfombras o esterillas sin fijación.

La mayoría de las quemaduras infantiles están provocadas por líquidos. Toma por costumbre: Colocar los mangos de sartenes y cazuelas hacia dentro del fogón. Abrir

primero el grifo del agua fría cuando bañes al niño. Tener bien protegidas las estufas eléctricas y de gas. Colócalas siempre lejos de la cuna.

No dejar encendida la plancha. El niño podría tirar del cordón, hacerla caer y quemarse. Para evitar incendios es fundamental un perfecto estado de las instalaciones eléctricas. Prueba el biberón calentado por microondas, recuerda que calienta el líquido y mantiene frío el recipiente.

El niño se intoxica porque encuentra productos peligrosos a su alcance. Son productos tóxicos: Productos de limpieza (lejía, agua fuerte, lavavajillas, sosa, etc.). Insecticidas, raticidas, bolas antipolilla. Abonos, insecticidas, herbicidas utilizados en el campo. Medicamentos. Te recordamos: cualquier medicamento en manos de un niño puede ser peligroso.

Te aconsejamos que: Coloque estos productos fuera del alcance de los niños: —En armarios cerrados con llave. —En un armario donde no haya alimentos. Para evitar confusiones, déjalos con su envase y etiquetado original. No dejes medicamentos en las mesillas o fuera de su armario. No

almacenes los productos de limpieza bajo el fregadero de la cocina. En caso de intoxicación llamar al Centro de Información Toxicológica.

Recuerde que en el hogar existen numerosos objetos que pueden producir lesiones a los niños: Guarda los cuchillos, objetos afilados y herramientas cortantes fuera del alcance de los niños. Deja guardado el costurero bajo llave. Con los bebés, utiliza sólo impermeables de seguridad. Cuando están funcionando aparatos como batidoras, picadoras, ventiladores, cuida de que el niño se mantenga alejado. Desenchúfalos después de su uso. Enseña al niño a manejar el cuchillo y la tijera bajo vigilancia. Proporciona al niño tijeras redondeadas, y también recuerda que para evitar electrocuciones, los enchufes deben protegerse con piezas especiales. Un niño puede ahogarse con muy poca agua: acompaña en todo momento al niño en la bañera. La altura del agua no debe superar los 10-15 cms. Los niños de corta edad pueden tragarse objetos pequeños. A esta edad procura que los juguetes no sean desmontables, de pequeño tamaño o muy frágiles.

## Aznar pide al Gobierno que secunde la medida francesa para rebajar los impuestos

Quintanilla de Onésimo (Valladolid) (Efe).— El presidente nacional del Partido Popular, José María Aznar, pidió en Quintanilla de Onésimo al Gobierno que secunde la medida tomada ayer por el Ejecutivo francés de rebajar el Impuesto de la Renta de las Personas Físicas.

Aznar llegó ayer a Quintanilla de Onésimo, procedente de Benicásim (Castellón), para disfrutar de la recta final de sus vacaciones de verano. "Eso ya lo propuse yo en la campaña electoral, pero sólo me hicieron caso ocho millones", destacó el presidente del PP al ser preguntado por la medida de bajar los impuestos adoptada ayer por el Gobierno francés, a la vez que exclamó "¿qué suerte tienen los franceses!".

Aznar, que llegó a Quintanilla conduciendo su propio automóvil y después de haber hecho una parada en Teruel, dijo que aunque fundamentalmente dedicará la semana escasa de su estancia en esta localidad al descanso, también piensa hacer "algo de política", y en este sentido manifestó que en breve celebrará un encuentro con el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas.

A su llegada a Quintanilla, el líder del PP, acompañado de su esposa, Ana Botella, de su hija, y de su hijo pequeño, Alonso, que nació en Valladolid cuando Aznar presidió la Junta de Castilla y León, el presidente del PP fue recibido por su anfitrión y amigo personal, Javier Rojo, miembros de su familia y amigos.

Aunque la visita de Aznar a esta localidad tiene carácter estrictamente privado, el presidente del PP mantendrá contactos políticos y participará el domingo en un homenaje público que

cada año le ofrecen los vecinos de Quintanilla, un pueblo donde tradicionalmente gobernó el Partido Comunista hasta que el PP arrebató en las últimas elecciones la alcaldía.

### Paralización

Por su parte, el portavoz parlamentario de CiU, Miquel Roca, critica la existencia de una "paralización" de la acción de gobierno en cuestiones económicas y autonómicas y reclama un cambio de la política como condición indispensable para apoyar al ejecutivo socialista.

En una entrevista que publica hoy diario "El Punt" de Gerona, Roca asegura que "hay una paralización de la acción de gobierno en temas de política autonómica y económica".

El secretario general de Convergencia Democrática de Catalunya (CDC) respalda las exigencias del presidente de su partido y de la Generalitat, Jordi Pujol, de un cambio en la política gubernamental aunque precisa que no se trata de un "ultimátum" por parte de CiU, sino de un recordatorio.

Miquel Roca afirma que en la exigencia de un cambio en la política gubernamental, formulada por Pujol el pasado fin de semana, "no es un ultimátum sino un recordatorio de nuestra posición, porque si no hay un cambio de política económica no hay posibilidad de compartir ningún tipo de responsabilidad".

A juicio del dirigente de CiU, que asegura que la paralización de gobierno "está en el origen de nuestras dificultades de relación con el PSOE", critica que el ejecutivo "no tiene una dirección clara" para hacer frente a la crisis ya que "se anuncian medidas y a la mañana siguiente se desmienten".



Emilio Castro (izquierda) y José María Zufiaur durante la rueda de prensa.

TELEFOTO EFE

Aunque el Gobierno no cambie su política económica

## UGT no abandonará la negociación del pacto social

**La UGT permanecerá en la negociación del pacto social aunque el Gobierno no cambie su política económica, si bien la central considera que si se mantiene la actual orientación cualquier acuerdo perderá eficacia.**

Madrid (Efe).— El secretario confederal del sindicato, José María Zufiaur, criticó ayer el documento con las líneas económicas y presupuestarias del Gobierno, que calificó de "continuistas, poco equilibradas y no dirigidas a la creación de empleo".

Zufiaur aseguró, sin embargo, que "no nos vamos a levantar de la mesa porque el próximo 2 de septiembre no haya coincidencia con el Gobierno sobre política económica" y aseguró que UGT seguirá negociando para tratar de alcanzar acuerdos en los

cuatro temas abiertos (protección social, rentas, mercado de trabajo y medidas de apoyo a la producción).

El dirigente sindical, que explicó que UGT hará una evaluación global de los posibles acuerdos que se alcancen, criticó los recientes anuncios del Gobierno, sobre todo el relativo al cambio en el sistema de revalorización de las pensiones.

Para José María Zufiaur el Gobierno busca ganarse la confianza de determinados círculos económicos con esa estrategia de "globos-sonda", pero en su opinión "sacar todos los

caballos tan pronto puede dificultar notablemente el pacto".

"Estamos —dijo— porque los pensionistas no pierdan un duro", si bien matizó que sobre el criterio de que no cedan poder adquisitivo "valoraremos absolutamente todas las posibilidades".

También rechazó el anuncio del Gobierno de que los gastos sociales se incrementen un seis por ciento en 1994, ya que ese porcentaje implicaría recortes importantes en las prestaciones sociales.

El secretario confederal de UGT señaló que el objetivo de inflación del Gobierno para 1994 —3 por ciento si se alcanza un pacto de rentas— "no es realista", sobre todo debido a que no se explica de qué forma podrá contener los precios.

## La Bolsa de Madrid

### RETROCESO

El índice general de la Bolsa de Madrid registró al mediodía de hoy un retroceso de 1,22 puntos (un 0,52 por ciento) y quedó establecido en 296,59 puntos.

El índice IBEX-35 se situaba a esa hora en 3.283,42 puntos, con un retroceso de 17,25 puntos, un 0,52 por ciento.

A las 12,00 horas el mercado estaba muy activo; en el mercado continuo se registraba un volumen de 5.949 millones de pesetas y las ventas encontraban contrapartidas, aunque no impedía que fuesen en su mayoría ventas las que se efectuaban.

A esa misma hora sólo 4 índices sectoriales registraban ganancias, que oscilaban entre el 0,02 por ciento de Petróleo y Químicas y el 1,08 por ciento de inversión.

La mayor pérdida se registraba en el sector Alimentación, cuyo indicador se situaba en 178,83 puntos, tras retroceder un 1,22 por ciento.

El mercado español seguía hoy la tendencia del resto de mercados europeos, que iniciaban la jornada con descensos después de las ganancias de ayer.

En Londres se alcanzó la víspera un máximo histórico en el índice FTSE-100, que cerró a 3.097,2 puntos, y hoy retrocedía 13,9 puntos.

Los índices sectoriales quedaron fijados a las 12,00 horas de hoy, de la siguiente manera:

Bancos y Finanzas, -0,48. Eléctricas, -0,86  
Alimentación, -1,22. Construcción, -0,42  
Inversión, 1,08. Metal-mecánica, 0,06.  
Petróleo-químicas, 0,02. Comunicaciones, -0,11.  
Otras Industrias, -0,58.

## España no alcanzará la renta per cápita media de la CE hasta el año 2017

Madrid (Efe).— España no alcanzará la renta per cápita media de la Comunidad Europea al menos hasta el año 2017, según el Banco Bilbao Vizcaya, quien asegura que para ello es preciso que el crecimiento del Producto Interior Bruto (PIB) español sea cada año un punto superior al de la CE.

En su informe económico 1992, distribuido ayer a los medios de comunicación, el BBV incluye también una "previsión muy optimista, poco probable de cumplir", según la cual la economía española debe crecer 1,5 puntos porcentuales por encima de la media comunitaria para que en el año 2010 se alcance la convergencia real con la CE.

Señala que es muy difícil volver a la senda de los años 1985-92, en los que la economía española crecía cada año 1,2 puntos más que la CE, porque entonces contribuyeron favorablemente los efectos deri-

vados de la integración europea.

Según el BBV, la convergencia real de la economía española con la comunitaria, que avanzó desde 1985 hasta 1991, se interrumpió en 1992 a consecuencia del ligero menor crecimiento del PIB español.

"Aunque la diferencia de una décima no sea significativa —dice el informe—, sí parece importante que se haya detenido el proceso de convergencia real con la Comunidad, circunstancia que al parecer va a darse también en 1993, en la medida en que la Comisión Europea ha estimado una caída del PIB del 0,5 por ciento, tanto en España como para la media comunitaria".

En cuanto a las predicciones para este ejercicio, el BBV cree que el PIB decrecerá entre un 0,2 y un 0,7 por ciento, mientras que la demanda interna lo hará en un 2 por ciento. Calcula que el consumo privado disminuirá en 1993 un 0,8 por ciento.

## Ligero descenso del precio de las gasolinas para la próxima semana

Madrid (Efe).— Los precios máximos de las gasolinas vigentes entre el 28 de agosto y el 3 de septiembre han experimentado un ligero descenso, equivalente al 0,6 por ciento, según la nueva tabla de precios establecida por el Ministerio de Industria para el citado periodo.

La gasolina "super", pasará de un precio máximo de 112,1 pesetas por litro a 111,5 pesetas, con un descenso de 60 céntimos; la gasolina "normal", pasará de 108,7 a 108 pesetas por litro, con descenso de 70 céntimos, y la gasolina sin plomo, pasará de 109,8 a 109,2 pesetas por litro, con bajada de 60 céntimos.

El precio máximo del gasóleo de automoción pasará de 87,4 a 86,7 pesetas mientras que el gasóleo "B" pasará de 54,6 a 53,9 pesetas por litro. El gasóleo "C" suministrado en estación de servicio pasará de 51,2 a 50,5 pesetas por litro.

## Ingresa en prisión el presunto agresor de un ertzaina

Bilbao (Efe).— El joven Juan Luis Camarero López, presunto agresor de un agente de paisano de la Ertzaintza en Bilbao, el viernes último, ingresó ayer en la prisión de Basauri (Vizcaya) informaron fuentes de la Policía Autónoma Vasca.

El Juzgado de Instrucción número 2, de guardia en la capital vizcaína, ha sido el que ha ordenado el encarcelamiento de Camarero López, considerado uno de los cabecillas de un grupo de veintiséis individuos que propinó una paliza al ertzaina.

Por otra parte, un joven de 19 años ha sido detenido en San Sebastián acusado de agredir a un policía municipal durante las fiestas de la Semana Grande de la capital guipuzcoana, informó hoy la Guardia Urbana.

El detenido es Asier Beltrán Gallurde, vecino de San Sebastián, quien al parecer propinó un puñetazo en la sien al citado guardia.

Los hechos se produjeron el pasado día 8, durante las fiestas de la capital guipuzcoana, cuando el policía municipal, vestido de paisano, realizaba una medición de ruido en bares de la calle Narrica de la Parte Vieja donostiarra.

Mientras realizaba su trabajo, el guardia observó cómo un grupo de catorce jóvenes zarandeara e insultaba a una persona que, al parecer portaba un lazo azul, por lo que decidió comunicarlo por radio a la central de la Policía Municipal. Sin embargo, no pudo dar el aviso, porque fue descubierto por los agresores, quienes se abalanzaron sobre él y le dieron una paliza que le causó diferentes heridas.



El ministro de Industria durante su reunión con el consejero vasco Jon Azúa.

TELEFOTO EFE

Eguiagaray se reúne hoy con el comisario europeo Van Miert

## El Gobierno central y vasco apoyan sin fisuras el plan siderúrgico

El ministro de Industria, Juan Manuel Eguiagaray afirmó ayer, tras entrevistarse con el vicelehendakari y consejero vasco de Industria, Jon Azúa, que no existen fisuras en la defensa del Plan de la Corporación Siderúrgica Integral entre los gobiernos central y vasco.

Madrid (Efe).— Eguiagaray hizo estas declaraciones en rueda de prensa tras entrevistarse con el vicelehendakari y consejero vasco de Industria, Jon Azúa, quien también manifestó la necesidad de reforzar el planteamiento conjunto en defensa del plan presentado por el Gobierno español ante Bruselas.

El ministro, que recordó que el plan no sólo afecta al País Vasco sino también a Asturias y en general al conjunto

de la industria española, incidió en la "necesidad de seguir defendiéndolo con la misma intensidad por parte del gobierno vasco, central y asturiano"

Van Miert

Eguiagaray, recibirá hoy en Madrid al comisario de Libre Competencia de la Comunidad Europea, Karel Van Miert, para abordar la reestructuración de la Corporación Siderúrgica Integral

(CSI), que integra a Altos Hornos de Vizcaya y a Ensidesa.

Van Miert anunció ayer en Bruselas que el Gobierno español y la Comisión Europea han progresado en las negociaciones sobre el plan español de reestructuración de la siderurgia integral. Estos progresos se refieren sobre todo al capítulo social del plan español de reconversión, señaló el comisario, quien no precisó más detalles sobre estos avances. "Hemos tenido intensos contactos en los casos español e italiano, y aunque hay que ser prudente, la situación está mucho mejor que hace un mes", afirmó Van Miert.

## Carreteras cortadas y nuevos apagones en Tarragona

Tarragona (Efe).—Las fuertes tormentas caídas a primera hora de esta mañana sobre la provincia de Tarragona han originado numerosos cortes de carreteras y apagones que han afectado durante más de una hora a poblaciones de la comarca del Tarragonés.

El jefe de la zona de Tarragona de Fecsa, Lluís Maestre, explicó a Efe que la tormenta acompañada de un fuerte aparato eléctrico ha causado cortes del suministro de energía en Tarragona, Salou, Cambrils y, especialmente, en Vila-Seca.

Maestre señaló como posible causa del nuevo apagón la caída de rayos sobre conductores o aislantes de una línea de alta tensión. La provincia de Tarragona ya se vio afectada el pasado martes por dos apagones debido a las fuertes tormentas caídas en la provincia.

El jefe de Fecsa en Tarragona indicó que la compañía trabaja para restablecer el suministro de energía en las zonas afectadas y la situación se ha normalizado casi por completo en Tarragona, Salou y Vila-Seca, mientras que en Cambrils aún subsisten los problemas. Unos 30.000 clientes de la compañía eléctrica Enher de la comarca del Tarragonés también sufrieron esta mañana un nuevo apagón debido a la fuerte tormenta que afectó a esta zona, informó un portavoz de esta compañía. El corte eléctrico, que afectó a la población del Tarragonés desde las 8 hasta las 10 de la mañana, se restableció poco después de esa hora en la parte norte de la comarca, aunque todavía quedan 9.000 abonados sin luz en el sur.

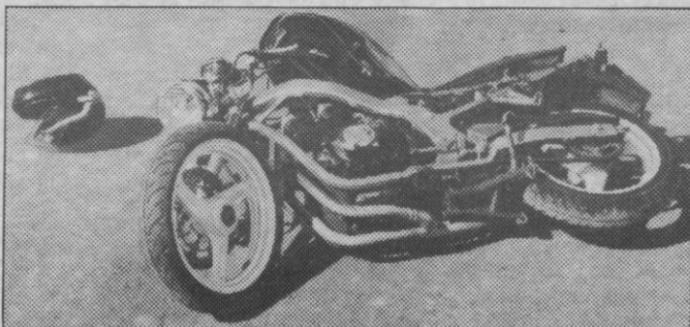
Cuando pague  
imprudencias con dinero...

NO LLEVAR  
CASCO  
HASTA

15.000

PTAS.  
DE MULTA.

piense que podía  
haberlas pagado con la vida.



AL FINAL, LAS IMPRUDENCIAS SE PAGAN.

Dirección Gral. de Tráfico

Ministerio del Interior

## Balladur anuncia una reducción del impuesto sobre la renta

París (Efe).— El primer ministro francés, Edouard Balladur, anunció ayer una reducción del impuesto sobre la renta del orden de 17.000 millones de francos (2.850 millones de dólares).

Esta cifra supone aproximadamente una reducción del 5,5 por ciento del total que ingresa el erario público por dicho impuesto.

Balladur, presentó en una rueda de prensa la "nueva etapa" de su acción de Gobierno, en la que ha reiterado su "doble ambición" de reajustar la economía y reformar sectores importantes del país. Después de insistir, como ya dejó claro la semana pasada, en que no tiene intención de cambiar su política económica, Balladur advirtió que "la situación sigue difícil" y que "no hay recetas milagro".

La reforma del impuesto sobre la renta y una reducción de trece a ocho de los tramos impositivos, constituye un intento de relanzar el consumo para alentar la reactivación económica.

### Unión monetaria

Balladur recordó que está decidido a "procurar que la segunda fase de la Unión Económica y Monetaria se efectúe normalmente" y se mostró partidario de que la próxima cumbre extraordinaria de la Comunidad Europea examine la posibilidad de "elaborar un programa de convergencia económica que nos permita volver a encontrar el camino del crecimiento". Balladur se reúne hoy en Bonn con el canciller alemán Helmut Kohl cuyas divergencias en políticas exterior, comercial y financiera ensombrecen el encuentro.



Una mujer intenta detener un blindado de la ONU cuando se dirigía ayer a Mostar.

TELEFOTO EFE

La población musulmana les impide la salida de la ciudad

## Los cascos azules españoles, retenidos en Mostar

**Habitantes musulmanes de la ciudad bosnia de Mostar impiden la salida de los cascos azules españoles que sirven de escolta al convoy que durante esta madrugada ha descargado medicinas y alimentos para los habitantes del sector musulmán de la ciudad.**

Madrid (Redacción central de Efe).— Fuentes del Ministerio de Defensa señalaron a Efe que los habitantes de esta zona de Mostar se han tumbado delante de los camiones del convoy y han cruzado en la carretera un autobús y varios turismos para evitar que salgan las tropas de Naciones Unidas.

Los musulmanes han manifestado a los cascos azules que temen un ataque "inminente" de las fuerzas croatas de Mostar y quieren retener a los soldados españoles para que les protejan de este supuesto ataque.

Los camiones llegaron anoche a Mostar con cerca de 275 toneladas de medicinas y alimentos para el sector musulmán, después de haber sido retenidos durante todo el día por civiles y fuerzas del Consejo de Defensa Croata (HVO) que les exigieron la entrega de unas 50 toneladas de ayuda humanitaria antes de dejarles pasar al sector musulmán.

La descarga de la ayuda en la zona musulmana terminó esta madrugada sobre las 4,00 horas, dijeron las fuentes del Ministerio de Defensa, pero

cuando los integrantes del convoy se disponían a regresar al campamento español de Medjugorje —a unos 20 kilómetros de Mostar— fueron detenidos por civiles musulmanes.

Todos los integrantes del convoy humanitario —incluidos los doce periodistas que acompañan la caravana— han pasado la noche en Mostar, se encuentran en perfectas condiciones y no se ha producido ningún incidente con los civiles musulmanes que les impiden el paso, indicaron las fuentes de Defensa españolas.

Por otra parte, aviones de transporte de Estados Unidos lanzaron anoche alimentos desde el aire sobre Mostar por segundo día consecutivo.

## Liberados los últimos rehenes en manos de sandinistas y recontras nicaragüenses

Managua (Efe).— Los últimos cinco dirigentes de la oposición nicaragüense liberados por el comando sandinista que los secuestró hace una semana salieron a la calle cantando el himno nacional, mientras familiares y partidarios los recibían con abrazos y lágrimas en los ojos.

Poco después de quedar libre anoche, el vicepresidente de Nicaragua, Virgilio Godoy, que estaba entre los rehenes, criticó a los sandinistas y al gobierno. Pero se mostró aliviado por el fin de la crisis desatada por este secuestro y el perpetrado por unos "ex contras", que también soltaron anoche a sus últimos cinco cautivos.

El comando pro sandinista que tomó la sede de la Unión Nacional Opositora (UNO) y secuestró a sus dirigentes se quedó en el edificio de la coalición en compañía, como garantía, del ex presidente Daniel Ortega, del viceministro de Gobernación, Joaquín Lobo, y de tres delegados

de organismos de derechos humanos y de la Organización de Estados Americanos (OEA). Los alrededor de 15 miembros del grupo armado abandonarán Managua rumbo a una región del norte de Nicaragua hoy jueves, según el acuerdo alcanzado en las negociaciones que sostuvieron con Ortega y los demás mediadores.

Los periodistas que estaban "retenidos" dentro de la sede de la UNO, unos diez y varios de ellos de medios sandinistas, pudieron abandonar también el edificio aunque en algunos casos optaron por quedarse para informar del desenlace de la crisis.

### Final de la crisis

La liberación de los últimos rehenes puso fin a la más grave crisis política que ha vivido Nicaragua desde que concluyó, en 1990, la guerra civil de ocho años entre la Contra y el Sandinismo.

El comando de Managua tomó como rehenes a 32 perso-

nas, dirigentes y empleados de la UNO, el pasado viernes en represalia por las 37 que había capturado un día antes la banda recontra "Frente Norte 380" en las montañas septentrionales de Quilalí.

El cardenal nicaragüense Miguel Obando y Bravo, que hizo de mediador ante este último grupo, logró que liberara anoche a sus últimos cinco cautivos, dos diputados sandinistas y tres militares.

El comando de Managua había exigido ver a Obando, Ortega y uno de los diputados sandinistas liberados antes de permitir la salida de sus rehenes, pero finalmente los dejó marchar tras aceptar las garantías de los mediadores.

El denominado "Comando 40 por la dignidad y la soberanía" entregó a los políticos de la UNO a representantes de tres organismos de derechos humanos y se levantó un acta para constatar que se encontraban en buenas condiciones físicas.

## EE.UU. impone sanciones económicas a Pekín para evitar la proliferación de misiles

Washington (Efe).— Las difíciles relaciones entre Estados Unidos y China han empeorado con la entrada en vigor de sanciones económicas norteamericanas destinadas a evitar que Pekín exporte tecnología militar a terceros países.

Las sanciones prohíben a las empresas estadounidenses vender a China tecnología de satélites y comunicaciones durante los dos próximos años y se calcula que afectarán a unos 1.000 millones de dólares de exportaciones norteamericanas.

El portavoz del departamento de Estado, Mike McCurry, dijo que las sanciones eran respuesta a las pruebas de que China vendió el año pasado "tecnología y piezas" que facilitarían a Pakistán avanzar en el desarrollo de un misil de alcance medio.

La tecnología se refiere al misil móvil "M-11" capaz de transportar una cabeza nuclear de hasta 450 kilotones a una distan-

cia máxima de 300 kilómetros, lo que permitiría al régimen de Karachi atacar con facilidad a la vecina India.

El Gobierno de Nueva Delhi también intentó obtener tecnología de misiles de Rusia pero la operación fue cancelada a principios de verano después de que Ucrania la revelara a Estados Unidos, quien presionó a ambas partes para que no la llevaran a cabo.

Los expertos en relaciones internacionales consideran que esa zona de Asia es una de las regiones donde existen más posibilidades de que se desencadene un conflicto armado que incluso podría involucrar el uso de armas atómicas por alguna de las partes.

En Pekín, el Gobierno de China negó rotundamente la venta de tecnología de misiles a Pakistán y aseguró que Washington había cometido un "error de juicio".

## PANORAMICA

**ISRAEL.**— El Gobierno israelí aceptará discutir la "jurisdicción territorial" del estatuto de autonomía que ofrece a los palestinos en Cisjordania y Gaza, para acordar una declaración conjunta que les permita comenzar a negociar la paz.

**SOMALIA.**— Existen pruebas "claras y convincentes" de que el general Farah Aidid autorizó un ataque en el que murieron 24 "cascos azules" paquistaníes en Mogadiscio el 5 de junio pasado, informó ayer la ONU.

**EE.UU.**— Los guardaespaldas del líder sudafricano del Congreso Nacional Africano (ANC), Nelson Mandela, están siendo entrenados en Estados Unidos, informó ayer el departamento norteamericano de Estado.

\*\*\*

Michael Alan Durocher, autor de la muerte de cinco personas, murió ayer en la silla eléctrica del penal de esta ciudad de Florida, como repetidamente pidió al gobernador del estado.

**CHILE.**— Tras una ocupación de diez horas, dos dirigentes sindicales de la Compañía de Teléfonos de Chile (CTC) abandonaron ayer la sede de la embajada de España en Santiago, donde se habían encerrado en protesta por los despidos realizados por la empresa.

**BRASIL.**— El director general de la Policía Federal de Brasil, coronel Wilson Romão, expresó ayer sus dudas sobre si realmente ocurrió una matanza en la aldea amazónica de Hoximu, en la que otras fuentes oficiales aseguran que murieron 70 indígenas yanomamis.

**RUSIA.**— Diez personas murieron ayer, miércoles, al precipitarse a tierra un helicóptero MI-8 a 165 kilómetros al noreste de la ciudad de Magadan, en el Extremo Oriente de Rusia, informó hoy, jueves, la agencia rusa Interfax.